



*Thinking of you*  
**Electrolux**



**BLENDER POWERMIX MINI MODEL ESB1100**

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • EE • LV • LT





- GB** Instruction book .....4–12  
Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.
- D** Anleitung.....4–12  
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.
- F** Mode d'emploi.....4–12  
Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.
- NL** Gebruiksaanwijzing.....4–12  
Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.
- I** Libretto di istruzioni.....13–22  
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 16.
- E** Instrucciones de uso.....13–22  
Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 16.
- P** Manual de instruções....13–22  
Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 17.
- TR** Talimat kitabı.....13–22  
Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 17'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.
- S** Bruksanvisning.....23–32  
Läs säkerhetsanvisningen på sidan 28 innan du använder apparaten första gången.
- DK** Brugervejledning.....23–32  
Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 28 læses.
- FI** Käyttöohjeet.....23–32  
Lue sivun 29 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.
- N** Bruksanvisning.....23–32  
Les rådene vedrørende sikkerhet på side 29 før du bruker apparatet for første gang.
- CZ** Návod k použití.....33–42  
Před prvním použitím přístroje si přečtete bezpečnostní pokyny na straně 40.
- SK** Návod na používanie.....33–42  
Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 40.
- RU** Инструкция.....33–42  
Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 41.
- UA** Інструкція з експлуатації...33–42  
Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 41.
- PL** Instrukcja obsługi.....43–52  
Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 52.
- H** Használati útmutató.....43–52  
A készülék első használatá előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 52. oldal.
- HR** Knjižica s uputama .....43–52  
Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 53.
- SR** Uputstvo za upotrebu...43–52  
Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 53.
- RO** Manual de instrucțiuni..53–62  
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 64.
- BG** Книжка с инструкции..53–62  
Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 64.
- SL** Navodila .....53–62  
Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 65.
- EE** Juhisteraamat .....53–62  
Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 65.
- LV** Lietošanas pamācība .....62–73  
Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 76. lappusē.
- LT** Instrukcijų knyga.....62–73  
Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 77 psl. pateiktus saugos patarimus.





## GB

### Components

- A. Jug
- B. Spout
- C. Lid with filler hole
- D. Measuring cup
- E. Blade assembly, detachable
- F. Motor housing
- G. Speed selector
- H. Cord storage device (underside of appliance)
- I. Non-slip feet
- J. Filter\*
- K. Mini chopper\*

\*Depending on model

## D

### Teile

- A. Behälter
- B. Ausgusstülle
- C. Abdeckung mit Einfüllöffnung
- D. Messbecher
- E. Klingenaggregat, abnehmbar
- F. Motorgehäuse
- G. Drehzahlwahlschalter
- H. Kabelaufwicklung (auf der Unterseite des Geräts)
- I. Rutschfeste Füße
- J. Filter\*
- K. Mini-Zerkleinerer\*

\*Je nach Modell

## F

### Éléments

- A. Bol
- B. Bec verseur
- C. Couverture avec orifice de remplissage
- D. Bouchon doseur
- E. Couteau, amovible
- F. Bloc moteur
- G. Sélecteur de vitesse
- H. Rangement du cordon d'alimentation (sous l'appareil)
- I. Pieds antidérapants
- J. Filtre\*
- K. Mini-hachoir\*

\*Selon le modèle

## NL

### Onderdelen

- A. Kan
- B. Tuit
- C. Deksel met vulgat
- D. Maatbeker
- E. Meshouder, afneembaar
- F. Motorbehuizing
- G. Snelheidsregelaar
- H. Opberging voor netsnoer (onderkant apparaat)
- I. Antislipvoetjes
- J. Filter\*
- K. Minichopper\*

\*Afhankelijk van het model

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT





## Safety advice / Sicherheitshinweise

GB

### Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance for longer than 1 minute at a time. If you have not finished blending after 1 minute, allow the motor unit to cool down for 20 minutes before continuing.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never process hot liquids (max 90 degrees).
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Never operate appliance without lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

#### Built-in safety lock

This feature ensures that you can only switch the appliance on when the parts have been placed in the motor unit in the correct position. When

the parts have been assembled correctly, the built-in safety lock will be unlocked.

#### Thermal cut-out

The appliance is equipped with a thermal cut-out that automatically cuts off the power supply to the appliance if it overheats.

#### If the appliance suddenly stops running:

- Pull the plug out of the wall socket.
- Let the appliance cool down for 30 minutes.
- Put the plug in the wall socket.
- Switch the appliance on again.

#### Never reach into the beaker with your fingers while the beaker attaches the motor unit.

D

### Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn – das Netzkabel oder – das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.

- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- Die Klingen oder Einsätze nie mit der Hand oder Werkzeugen berühren, wenn das Gerät noch eingesteckt ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Zusammensetzen, Auseinandernehmen nach Verwendung und bei der Reinigung! Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät jeweils nicht länger als 1 Minute laufen lassen. Wenn Sie nach 1 Minute mit dem Mixen nicht fertig sind, lassen Sie den Motor 20 Minuten lang abkühlen, bevor Sie fortfahren.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Nie heiße Flüssigkeiten verarbeiten (max. 90 Grad).
- Das Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Vorsicht, Explosionsgefahr!
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

#### Eingebaute Sicherheitsverriegelung

Diese stellt sicher, dass Sie das Gerät nur dann einschalten können, wenn alle Teile richtig in das Motorgehäuse eingesetzt wurden. Wurden die Teile richtig zusammen gesetzt, entriegelt sich die eingebaute Sicherheitsverriegelung.

#### Temperaturbegrenzer

Das Gerät ist mit einem Temperaturbegrenzer ausgerüstet, der bei Überhitzung automatisch die Stromzufuhr zum Gerät abschaltet.

#### Wenn das Gerät plötzlich nicht mehr läuft:

- Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
- Lassen Sie das Gerät 30 Minuten abkühlen.
- Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose.
- Schalten Sie das Gerät wieder ein.

#### Fassen Sie niemals mit der Hand in den Aufsatz, während dieser am Motorgehäuse befestigt ist.



## Consignes de sécurité / Veiligheidsadvies

**F**

### Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.

- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais toucher les lames ou autres accessoires, que ce soit avec la main ou un outil, pendant que l'appareil est branché.
- Les lames et autres accessoires sont très coupants ! Danger de blessure ! Prudence lors de l'assemblage, du démontage après utilisation et du nettoyage ! S'assurer que l'appareil est débranché de la prise secteur.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus d'1 minute. Si vous n'avez pas fini votre mélange au bout d'1 minute, laissez le moteur refroidir pendant 20 minutes avant de continuer.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas mixer des liquides chauds (90 degrés maximum).
- Ne pas utiliser l'appareil pour remuer de la peinture. Danger, risque d'explosion !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans couvercle.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant

décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

### Verrou de sécurité intégré

Cette fonction permet de s'assurer que vous ne pouvez mettre l'appareil en marche que lorsque vous avez placé correctement toutes les pièces dans le bloc-moteur. Une fois les pièces correctement assemblées, le verrou de sécurité intégré sera déverrouillé.

### Coupe-circuit thermique

L'appareil est équipé d'un coupe-circuit thermique qui coupe automatiquement le courant en direction de l'appareil en cas de surchauffe de celui-ci.

### Si l'appareil s'arrête d'un seul coup :

- Retirez la fiche de la prise murale.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes.
- Insérez la fiche dans la prise murale.
- Remettez l'appareil en marche.

### Ne mettez jamais vos doigts dans le récipient quand celui-ci est fixé au bloc-moteur.

**NL**

### Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.

- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Raak de messen en inzetstukken nooit met uw hand of met gereedschap aan als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- De messen en inzetstukken zijn erg scherp! U loopt kans op letsel! Wees voorzichtig bij het in elkaar zetten, uit elkaar halen na gebruik en bij de reiniging. Controleer of het apparaat is ontkoppeld van de netspanning.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat niet langer dan 1 minuut per keer draaien. Als u na 1 minuut nog niet klaar bent met mixen, laat u de motor eerst 20 minuten afkoelen voordat u doorgaat.
- Overschrijd nooit het maximale vul volume dat op de apparaten wordt aangegeven.
- Verwerk nooit hete vloeistoffen (max. 90 graden).
- Gebruik dit apparaat niet voor het mengen van verf. Dit is gevaarlijk en kan tot een explosie leiden!

- Gebruik het apparaat nooit zonder deksel.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

### Ingebouwde veiligheidsvergrendeling

Deze functie zorgt ervoor dat u het apparaat alléén kunt inschakelen als de onderdelen van de motor zich in de correcte positie bevinden. Als de onderdelen correct in elkaar zijn gezet, wordt de ingebouwde veiligheidsvergrendeling ontgrendeld.

### Thermische zekering

Het apparaat is uitgerust met een thermische zekering, die bij oververhitting de stroomtoevoer naar het apparaat automatisch uitschakelt.

### Als het apparaat plotseling niet meer werkt:

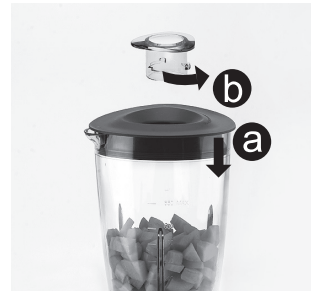
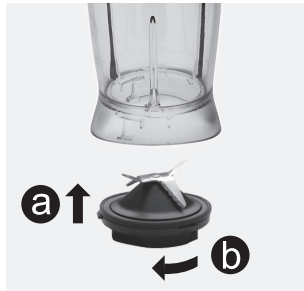
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat 30 minuten afkoelen.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat opnieuw in.

### Steek uw vingers nooit in de kan terwijl de kan op de motor is aangesloten.

**GB****D****F****NL****I****E****P****TR****S****DK****FI****N****CZ****SK****RU****UA****PL****H****HR****SR****RO****BG****SL****EE****LV****LT**



Getting started / Erste Schritte /  
Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

**1. Before using the blender for the first time**, wash all parts except for the motor housing. **Assembling:** place the rubber seal on the blade assembly. Attach the blender blade assembly to the jug (a). Fix it firmly by turning it clockwise. Make sure the blade base is positioned with end of the arrow pointing to the largest "O" at the bottom of the jug.

**2. Place the blender on a flat surface** and lock the jug into position on the motor housing. Put the ingredients in the jug. **(Do not exceed the maximum capacity of 0.65 litres.)**

**3. Close the lid** and (A) insert the measuring cup in the filler hole and (B) lock into position. **Processing hot liquids:** allow hot liquids to cool down until lukewarm before filling the jug. Fill the jug only half full and start processing on low speed.

D

**1. Vor der ersten Verwendung des Mixers** alle Teile außer dem Motorgehäuse reinigen. **Zusammensetzen:** die Gummidichtung auf das Klingensaggregat legen. Die Schneidmesser-Baugruppe des Mixers am Aufsatz befestigen (a). Im Uhrzeigersinn fest einschrauben. Sicherstellen, dass das Schneidmesserunterteil mit dem Ende des Pfeils auf das größte "O" unten am Aufsatz weist.

**2. Den Mixer auf eine ebene Fläche stellen** und den Behälter auf dem Motorgehäuse einrasten lassen. Die Zutaten in den Behälter füllen. **(Die maximale Füllmenge von 0,65 Litern darf nicht überschritten werden.)**

**3. Die Abdeckung schließen** und (A) den Messbecher in die Einfüllöffnung einsetzen und (B) einrasten lassen. **Verarbeitung heißer Flüssigkeiten:** Heiße Flüssigkeiten abkühlen lassen und lauwarm in den Behälter füllen. Den Behälter nur zur Hälfte füllen und die Verarbeitung mit geringer Geschwindigkeit beginnen.

F

**1. Avant la première utilisation du blender**, nettoyez toutes les pièces à l'exception du bloc moteur. **Assemblage :** placer le joint en caoutchouc sur le couteau. Fixez l'ensemble à hélice du mixeur dans le récipient (a). Fixez-le solidement en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que la base de la lame est positionnée avec l'extrémité de la flèche pointant vers le plus grand « O » au fond du récipient.

**2. Placer le blender sur une surface plane** et enclencher le bol sur le bloc moteur. Ajouter les ingrédients dans bol. **(Ne pas remplir le bol au-delà de sa capacité maximale de 0,65 litres.)**

**3. Fermer le couvercle** et (A) insérer le bouchon doseur dans l'orifice de remplissage puis (B) verrouiller. **Préparation des liquides chauds :** laissez les liquides chauds refroidir jusqu'à ce qu'ils soient tièdes avant de remplir le bol. Remplir le bol uniquement à moitié et commencer à vitesse lente.

NL

**1. Was voordat u de blender voor het eerst gebruikt** alle onderdelen af behalve de motorbehuizing. **Het apparaat in elkaar zetten:** plaats de rubberen afdichting op de meshouder. Bevestig het snijgedeelte van de blender op de kan (a). Draai dit deel stevig rechtsom vast. Zorg dat het uiteinde van de pijl op de onderkant van het snijgedeelte naar de grootte "O" op de bodem van de kan wijst.

**2. Plaats de blender op een vlak oppervlak** en vergrendel de kan op de motorbehuizing. Doe de ingrediënt-en in de kan. **(Overschrijd nooit de maximumcapaciteit van 0,65 liter.)**

**3. Sluit het deksel** en (A) plaats de maatbeker in het vulgat en (B) vergrendel deze. **Verwerking van hete vloeistoffen:** laat hete vloeistoffen afkoelen totdat ze lauw zijn voordat u deze in de kan giet. Vul de kan slechts voor de helft en laat de blender op lage snelheid draaien.





Ingredients blender	Quantities
Fruit	200 g
Vegetables	200 g
Vegetable juice	200 g vegetables water (optional)
Milkshake	150 g fruit + 250 ml milk
Almond tea	75 g almonds + 200 ml water + 25 g rice (soaked for 1 hour)

Zutaten für den Mixer	Mengen
Obst	200 g
Gemüse	200 g
Gemüsesaft	200 g Gemüse + Wasser (optional)
Milkshake	150 g Obst + 250 ml Milch
Mandeltee	75 g Mandeln + 200 ml Wasser + 25 g Reis (eingeweicht für 1 Stunde)

Ingrédients pour le mixeur	Quantités
Fruits	200 g
Légumes	200 g
Jus de légumes	200 g d'eau des légumes (facultatif)
Milkshake	150 g de fruits + 250 ml de lait
Thé aux amandes	75 g d'amandes + 200 ml d'eau + 25 g de riz (trempées pendant 1 heure)

Ingrediënten blender	Hoeveelheid
Fruit	200 g
Groenten	200 g
Groentesap	200 g groentewater (optioneel)
Milkshake	150 g fruit + 250 ml melk
Amandelthee	75 g amandelen + 200 ml water + 25 g rijst (1 uur geweekt)



4. Put the plug in the wall socket and switch on the appliance by pressing the low speed or high-speed button. Hold the motor unit firmly with two hands when operating the appliance. **Ice crushing:** press the " II " button for 3-5 seconds several times until you obtain a satisfactory result.



5. **Cut solid ingredients into smaller pieces** (1-2 cm) before putting them in the blender beaker. Do not process a large quantity of solid ingredients at the same time. Process these ingredients in a series of small batches instead.

4. Den Stecker in die Wandsteckdose stecken und das Gerät einschalten. Dazu die Taste für niedrige oder hohe Geschwindigkeit drücken. Das Motorgehäuse mit beiden Händen festhalten, wenn Sie das Gerät bedienen. **Zerkleinerung von Eis:** Die Taste " II " mehrmals 3-5 Sekunden lang drücken, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wurde. Über die Einfüllöffnung kann mehr Eis hinzugefügt werden, während der Mixer läuft.

5. **Feste Zutaten in kleinere Stücke** (1-2 cm) schneiden, bevor Sie sie in den Mixer-Aufsatz geben. Niemals eine zu große Menge fester Zutaten gleichzeitig verarbeiten. Diese Zutaten stattdessen in mehreren kleinen Mengen verarbeiten.

4. Insérez la fiche dans la prise murale et mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton à faible vitesse ou à grande vitesse. Tenez fermement le bloc-moteur des deux mains lorsque vous utilisez l'appareil. **Fonction glace pilée** appuyer sur le bouton « II » pendant 3 à 5 secondes plusieurs fois jusqu'à l'obtention d'un résultat satisfaisant. Il est possible d'ajouter plus de glace par l'orifice de remplissage lorsque le blender est en marche.

5. **Coupez les ingrédients solides en plus petits morceaux** (1-2 cm) avant de les mettre dans le gobelet du mixeur. Ne mixez pas une grande quantité d'ingrédients solides en même temps. Mélangez plutôt ces ingrédients en plusieurs petites quantités.

4. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in door op de toets voor lage of hoge snelheid te drukken. Houd, terwijl het apparaat aan staat, de motor stevig met beide handen vast. **IJs vermalen:** druk enkele malen 3-5 seconden lang op de knop " II " totdat u tevreden bent over het resultaat. U kunt meer ijs toevoegen via het vulgat terwijl de blender in werking is.

5. **Snij vaste ingrediënten in kleinere stukjes** (1-2 cm) voordat u ze in de kan van de blender doet. Verwerk geen grote hoeveelheden vaste ingrediënten tegelijkertijd. In plaats daarvan kunt u deze ingrediënten beter in een reeks kleinere porties mixen.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

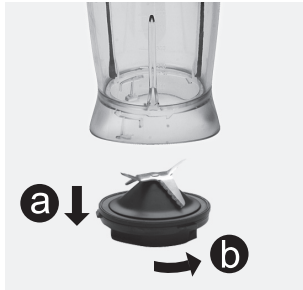
RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT





Cleaning and care / Reinigung und Pflege /  
Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud



GB

**Remove the lid and jug.** Turn the blade assembly counter-clockwise and remove it by pulling it down. Rinse the blade assembly in water and detergent. **Caution! Handle carefully, the blades are very sharp!** The lid, jug and measuring cup can be washed in the dishwasher.

**Quick cleaning:** Pour warm water into the jug, add a few drops of detergent. Mix water and detergent by pushing the "II" button briefly. Finally, rinse the jug under running water.

**Thorough cleaning:** Turn the blender off and unplug the power cord. Wipe the motor housing with a damp cloth. **Never immerse the motor housing in water or clean it under running water!**

D

**Abdeckung und Behälter abnehmen.** Das Klingensaggregat entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und nach unten abziehen. Das Klingensaggregat mit Wasser und Spülmittel reinigen. **Achtung! Vorsichtig anfassen, die Klingen sind sehr scharf!** Abdeckung, Behälter und Messbecher können im Geschirrspüler gereinigt werden.

**Schnelle Reinigung:** Warmes Wasser in den Behälter füllen und ein paar Tropfen Spülmittel hinzufügen. Wasser und Spülmittel durch kurzes Drücken der Taste "II" mischen. Danach den Behälter unter fließendem Wasser ausspülen.

**Gründliche Reinigung:** Den Mixer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. **Das Motorgehäuse nie in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!**

F

**Retirer le couvercle et le bol.** Tournez l'ensemble à hélice dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez-le vers le bas pour l'enlever. Rincer le couvercle à l'eau courante avec un peu de produit nettoyant. **Attention ! Manipuler avec précaution, les lames sont très coupantes !** Le couvercle, le bol et le bouchon doseur peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

**Nettoyage rapide :** Verser de l'eau chaude dans le bol avec quelques gouttes de produit nettoyant. Mélanger l'eau et le produit nettoyant en appuyant sur le bouton « II » pendant quelques secondes. Enfin, rincer le bol à l'eau courante.

**Nettoyage en profondeur :** Éteindre le blender et débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyer le bloc moteur avec un chiffon humide. **Ne jamais immerger le bloc moteur dans l'eau ou le nettoyer à l'eau courante !**

NL

**Verwijder het deksel en de kan.** Draai het snijgedeelte linksom en trek het omlaag om het snijgedeelte te verwijderen. Was de meshouder af in een sopje van afwasmiddel. **Waarschuwing! Wees voorzichtig, de messen zijn erg scherp!** Het deksel, de kan en de maatbeker mogen in de afwasautomaat.

**Snelle reiniging:** giet warm water in de kan en voeg enkele druppels afwasmiddel toe. Meng water en afwasmiddel door kort op de knop "II" te drukken. Spoel de kan tenslotte onder stromend water uit.

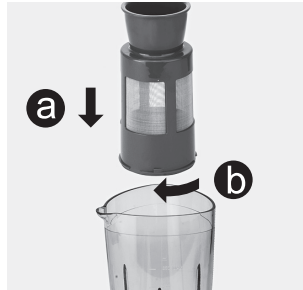
**Grondige reiniging:** schakel de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact. Veeg de motorbehuizing met een vochtige doek af. **Dompel de motorbehuizing nooit in water en spoel deze nooit af onder stromend water!**







**1. Fill the mini chopper** with adequate ingredients. Place the blade assembly on top and lock into position. After use, clean the mini chopper container and the blade assembly. (The mini chopper is not dishwasher proof). **Caution! The blades are very sharp!**



**2. Put the filter in the blender beaker** (also assembled with the blade). Use "▲" on the edge of filter to fit one of the ribs of the blender beaker. Then turn it in the direction of the arrow (b), fix the filter firmly. Use "▲" to fit the rib.



**3. Hold the motor unit firmly with both hands when operating the appliance.** Do not operate the appliance for longer than 30 seconds.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**1. Den Mini-Zerkleinerer** mit passenden Zutaten befüllen. Klingenaggregat daraufsetzen und einrasten lassen. Den Mini-Zerkleinerer-Behälter und das Klingenaggregat nach der Verwendung reinigen. (Der Mini-Zerkleinerer ist nicht spülmaschinenfest.) **Vorsicht! Die Klängen sind sehr scharf!**

**2. Den Filter in den Aufsatz** (mit montierten Schneidmessern) einsetzen. Richten Sie eine der Rippen des Aufsatzes auf "▲" am Filterrand aus. Drehen Sie dann in Richtung des Pfeils (b) und schrauben Sie den Filter fest ein. Richten Sie die Rippe mit "▲" aus.

**3. Das Motorgehäuse mit beiden Händen festhalten, wenn Sie das Gerät bedienen.** Das Gerät nicht länger als 30 Sekunden laufen lassen.

**1. Remplir le mini-hachoir** d'ingrédients choisis. Placer le couteau sur le dessus, et le verrouiller. Après utilisation, nettoyer le bol du mini-hachoir et le couteau. (Le mini-hachoir ne peut pas être passé au lave-vaisselle). **Attention ! Les lames sont très coupantes !**

**2. Mettez le filtre dans le récipient** (monté également avec la lame). Utilisez « ▲ » sur le bord du filtre pour ajuster l'une des nervures du récipient. Puis tournez-le dans le sens de la flèche (b) et fixez le filtre solidement. Utilisez « ▲ » pour ajuster la nervure.

**3. Tenez fermement le bloc-moteur des deux mains lorsque vous utilisez l'appareil.** Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 30 secondes.

**1. Vul de minichopper** met daarvoor geschikte ingrediënten. Plaats de meshouder boven op de minichopper en vergrendel deze. Reinig de bak en de meshouder van de minichopper na gebruik. (De minichopper mag niet in de afwasautomaat.) **Waarschuwing! De messen zijn erg scherp!**

**2. Plaats het filter in de kan** (waar het snijgedeelte al correct in is geplaatst). Gebruik "▲" op de rand van het filter om een van de ribbels van de kan met het filter uit te lijnen. Draai het filter vervolgens in de richting van de pijl (b) en maak het filter stevig vast. Gebruik "▲" om de ribbel uit te lijnen.

**3. Houd, terwijl het apparaat aan staat, de motor stevig met beide handen vast.** U mag het apparaat niet langer dan 30 aan zetten.





## Troubleshooting, Blending guide and Additional features guide Fehlersuche, Bedienung des Mixers und der Zusatzfunktionen

GB

### The appliance does not work:

- Check whether the parts have been assembled properly.
- Pull the plug out of the wall socket and let the appliance cool down for 30 minutes. Then put the plug back into the wall socket and switch the appliance on again.

### The blade unit is blocked:

- Switch the appliance off and process a smaller quantity.
- Switch the appliance off and dislodge the food from the blades with a spatula.

### The motor unit gives an unpleasant smell during the first few times:

This is normal. If the appliance continues to give this smell after you have used it a few times check whether the quantity you are processing and processing time are correct.

### The appliance makes a lot of noise:

Make sure the lid and the stopper are properly placed and the sieve in the lid is in front of the spout of the jug.

### The appliance smells, feels hot to touch, emits smoke, etc.

Switch the appliance off and process a smaller quantity or reduce the operating time.

### The blender/mini chopper leaks:

- Make sure the breaker has been properly attached.
- Switch the appliance off and process a smaller quantity.
- Unplug the appliance. Remove the blade assembly and make sure the rubber ring has been properly placed onto the blade assembly.

D

### Das Gerät funktioniert nicht:

- Überprüfen Sie, ob die Teile richtig zusammengesetzt wurden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose und lassen Sie das Gerät 30 Minuten lang abkühlen. Stecken Sie den Stecker wieder in die Wandsteckdose und schalten Sie das Gerät wieder ein.

### Das Klingenaggregat ist blockiert:

- Schalten Sie das Gerät aus und verarbeiten Sie eine kleinere Menge.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Nahrungsmittel mit einem Spatel von den Messern.

### Beim erstmaligen Gebrauch sondert das Motorgehäuse einen unangenehmen Geruch ab:

Das ist normal. Gibt das Gerät diesen Geruch auch nach wiederholtem Gebrauch ab, überprüfen Sie, ob Sie die richtige Verarbeitungsmenge und Verarbeitungszeit benutzen.

### Das Gerät ist sehr laut:

Stellen Sie sicher, dass der Deckel und Stopper richtig eingesetzt sind und das Sieb im Deckel sich vor dem Ausguss des Aufsatzes befindet.

### Das Gerät gibt einen Geruch ab, fühlt sich beim Anfassen heiß an, gibt Rauch ab usw.

Schalten Sie das Gerät aus und verarbeiten Sie eine kleinere Menge oder reduzieren Sie die Verarbeitungszeit.

### Der Mixer/Mini-Zerkleinerer ist undicht:

- Überprüfen Sie, ob der Aufsatz richtig befestigt ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und verarbeiten Sie eine kleinere Menge.
- Ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie das Klingenaggregat und prüfen Sie, ob der Gummiring richtig am Klingenaggregat angebracht ist.





## Gestion des pannes, Guide de mixage et Guide des fonctions supplémentaires Problemen oplossen, instructies voor de blender en voor de extra functies

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

F

### L'appareil ne fonctionne pas :

- Vérifiez si les pièces ont été assemblées correctement.
- Retirez la fiche de la prise murale et laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes. Rebranchez ensuite la fiche dans la prise murale et remettez l'appareil en marche.

### L'ensemble à hélice est bloqué :

- Éteignez l'appareil et mixez une plus petite quantité.
- Éteignez l'appareil et dégagez les aliments de la lame à l'aide d'une spatule.

### Le bloc-moteur dégage une odeur désagréable lors des premières utilisations :

C'est normal. Si l'appareil continue de dégager cette odeur après plusieurs utilisations, vérifiez si la quantité que vous mixez et la durée de mixage sont correctes.

### L'appareil fait beaucoup de bruit :

Assurez-vous que le couvercle et la butée sont bien mis et que le tamis placé dans le couvercle se trouve à l'avant de l'orifice du récipient.

### L'appareil sent mauvais, est chaud au toucher, fume, etc.

Éteignez l'appareil et mixez une plus petite quantité ou réduisez la durée de fonctionnement.

### Le mixeur/mini-hachoir fuit :

- Vérifiez si le gobelet est bien installé.
- Éteignez l'appareil et mixez une plus petite quantité.
- Débranchez l'appareil. Retirez l'ensemble à hélice et vérifiez si la rondelle en caoutchouc est bien positionnée sur l'ensemble à hélice.

NL

### Het apparaat werkt niet:

- Controleer of de onderdelen goed in elkaar zijn gezet.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 30 minuten afkoelen. Steek de stekker dan weer in het stopcontact en schakel het apparaat nogmaals in.

### Het snijgedeelte wordt geblokkeerd:

- Schakel het apparaat uit en mix een kleinere hoeveelheid.
- Schakel het apparaat uit en maak het eten met een spatel uit de snijbladen los.

### De motor geeft de eerste paar keer een onplezierige geur af:

Dit is normaal. Als het apparaat deze geur blijft afgeven nadat u het een paar keer hebt gebruikt, controleert u of u niet teveel ingrediënten mixt en of u zich aan de correcte verwerkingstijd hebt gehouden.

### Het apparaat maakt bovenmatig veel lawaai:

Controleer of het deksel en de stop goed zijn geïnstalleerd en of de zeef in het deksel zich voor de tuit van de kan bevindt.

### Het apparaat ruikt vreemd, het voelt heet aan, er komt rook uit het apparaat, etc.

Schakel het apparaat uit en mix een kleinere hoeveelheid, of zet het apparaat minder lang aan.

### De blender/minihakmolen lekt:

- Zorg dat de stroomonderbreker goed is aangesloten.
- Schakel het apparaat uit en mix een kleinere hoeveelheid.
- Trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het snijgedeelte en zorg dat de rubberen ring goed op het snijgedeelte is geplaatst.




GB

**Disposal  
Packaging materials**

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

**Old appliance**

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help pre-


vent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D

**Entsorgung  
Verpackungsmaterialien**

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

**Altgerät**

Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können nega-


tive Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

F

**Mise au rebut  
Matériaux d'emballage**

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

**Appareils usagés**

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences

néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

NL

**Verwijdering  
Verpakkingsmateriaal**

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De kunststof onderdelen worden aangegeuid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

**Oude apparaten**

Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamel-punt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit,

helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

**I**

## Componenti

- A. Vaso frullatore
- B. Beccuccio
- C. Coperchio con foro di riempimento
- D. Bicchierino dosatore
- E. Gruppo lame staccabile
- F. Corpo del motore
- G. Selettore di velocità
- H. Dispositivo per l'avvolgimento del cavo (sotto l'apparecchio)
- I. Piedini antiscivolo
- J. Filtro\*
- K. Mini sminuzzatore\*

\* In base al modello

**E**

## Componentes

- A. Vaso
- B. Pitorro
- C. Tapa con orificio de llenado
- D. Taza medidora
- E. Unidad de cuchillas, desmontable
- F. Carcasa del motor
- G. Selector de velocidad
- H. Dispositivo para guardar el cable (debajo del electrodoméstico)
- I. Patas antideslizantes
- J. Filtro\*
- K. Minipicadora\*

\*Según el modelo

**P**

## Componentes

- A. Jarro
- B. Bico
- C. Tapa com orificio de enchimento
- D. Copo doseador
- E. Bloco de lâminas, amovível
- F. Compartimento do motor
- G. Selector de velocidade
- H. Dispositivo de armazenamento do cabo (lado inferior do aparelho)
- I. Pés antiderrapantes
- J. Filtro\*
- K. Mini picadora\*

\*Depende do modelo

**TR**

## Bileşenler

- A. Kahvelik
- B. İbik
- C. Doldurma deliği ile kapak
- D. Ölçüm kupası
- E. Bıçak aksamı, çıkarılabilir
- F. Motor yuvası
- G. Hız seçektörü
- H. Kordon saklama yeri (cihazın alt tarafında bulunur)
- I. Kaymayan ayaklar
- J. Filtre\*
- K. Mini kıyıcı\*

\*Modele bağlıdır

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



## Norme di sicurezza / Consejos de seguridad

### **Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se – il cavo di alimentazione è danneggiato, – il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga di tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete se viene lasciato incustodito o prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio o alla pulizia dei componenti.
- Non toccare le lame o i componenti con le mani o altri utensili mentre l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete.
- Le lame e i componenti sono molto affilati e possono procurare ferite! Fare attenzione durante l'assemblaggio, il disassemblaggio dopo l'uso o la pulizia. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione di rete.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non usare l'apparecchiatura per oltre 1 minuto. Nel caso in cui dopo 1 minuto l'operazione di miscelatura non sia terminata, consentire all'unità motore di raffreddarsi per almeno 20 minuti prima di continuare.
- Non superare la capacità massima di riempimento indicata sugli apparecchi.
- Non utilizzare liquidi bollenti (temperatura massima 90 gradi).
- Non utilizzare l'apparecchio per mescolare vernice. È un'operazione pericolosa che potrebbe provocare esplosioni!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il coperchio.

- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

### **Blocco di sicurezza integrato**

Questa funzione garantisce che l'accensione dell'apparecchiatura sia possibile solo quando le diverse componenti sono state posizionate nella posizione corretta all'interno dell'unità motore. Quando le parti sono state assemblate correttamente, il blocco di sicurezza integrato sarà sbloccato.

### **Interruttore termico**

L'apparecchiatura è dotata di un fusibile termico che interrompe automaticamente, in caso di surriscaldamento, l'alimentazione elettrica all'apparecchiatura.

### **Se l'apparecchiatura smette improvvisamente di funzionare:**

- Togliere la spina dalla presa a parete.
- Lasciar raffreddare l'apparecchiatura per 30 minuti.
- Re-inserire la spina nella presa a parete.
- Riaccendere l'apparecchiatura.

### **Non inserire mai le dita nella caraffa mentre quest'ultima è fissata all'unità motore.**

### **Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de usar el electrodoméstico por primera vez.**

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- El electrodoméstico debe conectarse a un enchufe con toma de tierra. Si es preciso, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.

- Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No toque nunca las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con cualquier herramienta mientras el electrodoméstico está enchufado.
- Las cuchillas y los accesorios están muy afilados. ¡Peligro de lesión! Proceda con precaución al montar, desmontar o limpiar después del uso. Compruebe que el aparato está desconectado de la toma eléctrica.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No tenga el aparato en funcionamiento más de 1 minuto cada vez. Si no ha terminado de mezclar tras 1 minuto, deje que el motor se enfríe 20 minutos antes de continuar.
- No supere el volumen máximo de llenado, como se indica en los aparatos.
- No procese nunca líquidos calientes (máximo 90 grados).
- No utilice este aparato para mezclar pintura. Podría producirse una explosión.
- No utilice nunca el electrodoméstico sin tapa.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad

alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

### **Bloqueo de seguridad integrado**

Esta característica garantiza que sólo pueda ponerse en marcha el aparato si se han colocado las piezas en la unidad del motor en la posición correcta. Si estas piezas se han montado correctamente, el bloqueo de seguridad integrado se desactiva.

### **Termorruptor**

El aparato está provisto de un termorruptor que corta automáticamente la alimentación eléctrica al aparato si se calienta.

### **Si el aparato deja de funcionar de improviso:**

- Extraiga el enchufe de la toma de pared.
- Deje enfriar el aparato durante 30 minutos.
- Vuelva a enchufarlo a la toma de pared.
- Vuelva a poner en marcha el aparato.

### **No introduzca nunca los dedos en la jarra cuando la jarra esté conectada a la unidad del motor.**

## Avisos de segurança / Emniyet tavsiyesi

P

### Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se – o cabo de alimentação estiver danificado, – o compartimento do motor estiver danificado.
- O aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for necessário, poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma

pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.

- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- Nunca toque nas lâminas ou nos acessórios com as mãos ou com quaisquer ferramentas quando o aparelho estiver ligado à corrente.
- As lâminas e os acessórios são muito afiados! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, ao desmontar após a utilização e ao limpar! Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente eléctrica.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não utilize o aparelho durante mais de 1 minuto de cada vez. Se não tiver concluído a mistura ao fim de 1 minuto, permita que a unidade do motor arrefeça durante 20 minutos antes de continuar.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca processe líquidos quentes (máx. 90 graus).
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo, tal pode resultar em explosão!

- Nunca utilize o aparelho sem a tampa colocada.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

### Bloqueio de segurança incorporado

Esta funcionalidade garante que não é possível ligar o aparelho enquanto as peças não tiverem sido colocadas correctamente na unidade do motor. Quando as peças estiverem montadas correctamente, o bloqueio de segurança incorporado será desbloqueado.

### Corte térmico

O aparelho está equipado com um sistema de corte térmico que corta automaticamente a alimentação eléctrica se o aparelho sobreaquecer.

### Se o aparelho parar de funcionar subitamente:

- Retire a ficha eléctrica da tomada.
- Permita que o aparelho arrefeça durante 30 minutos.
- Coloque a ficha eléctrica na tomada.
- Ligue novamente o aparelho.

### Nunca introduza os dedos dentro do copo, enquanto o copo estiver encaixado na unidade do motor.

TR

### Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak, cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığı ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.

- Gözetimsiz bırakılacak ve montaj, demontaj ya da temizlik öncesinde her zaman cihazın fişini prizden çekin.
- Cihaz fişe takılıken hiçbir zaman elinizle ya da bir aletle bıçaklara ya da parçalara dokunmayın.
- Bıçaklar ve parçalar çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Kullandıktan sonra ya da temizlerken, montaj ya da demontaj sırasında dikkatli olun! Cihazın prize takılı olmadığından emin olun.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Cihazı tek seferde 1 dakika uzun süre çalıştırmayın. 1 dakika ardından karıştırma işlemini bitiremediyseniz, devam etmeden önce motor ünitesini 20 dakika soğumaya bırakın.
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Hiçbir zaman sıcak sıvılarla çalışmayın (maks. 90 derece).
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu işlem patlamaya yol açabilir!
- Cihazı kesinlikle kapağı açıkken çalıştırmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

### Yerleşik güvenlik kilidi

Bu özellik, cihazın sadece parçaların motor ünitesine doğru konumda yerleştirilmesinden sonra çalışmasını sağlar. Parçalar doğru şekilde takıldıktan sonra, yerleşik güvenlik kilidi serbest kalır.

### Termal kesinti

Cihaz, aşırı ısınması durumunda otomatik olarak cihazı gelen elektrik beslemesini kesen termal kesinti özelliği ile donatılmıştır.

### Cihaz aniden çalışmayı keserse:

- Elektrik fişini prizden çekin.
- Cihazın soğuması için 30 dakika bekleyin.
- Elektrik fişini prize takın.
- Cihazı yeniden çalıştırın.

### Sürühi motor ünitesine takılı haldeyken asla sürühiye parmaklarınızla erişmeye çalışmayın.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

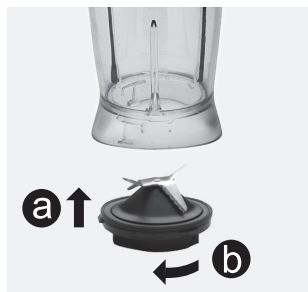
S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



**1. Prima di utilizzare per la prima volta il frullatore**, lavare tutte le parti tranne il corpo del motore. **Assemblaggio:** posizionare la guarnizione in gomma sul gruppo lame. Fissare il gruppo lama del frullatore alla caraffa (a). Fissarla saldamente ruotandola in senso orario. Verificare che la base della lama sia posizionata con la fine della freccia rivolta verso la "O" maiuscola sulla parte inferiore della caraffa.



**2. Posizionare il frullatore su una superficie piana** e bloccare il vaso frullatore in posizione sul corpo del motore. Introdurre gli ingredienti nel vaso frullatore. **Non superare la capacità massima di 0,65 litri.**



**3. Chiudere il coperchio e (A)** inserire il bicchierino dosatore nel foro di riempimento e **(B)** bloccarlo in posizione. **Utilizzo di liquidi bollenti:** lasciar intiepidire i liquidi bollenti prima di versarli nel vaso frullatore. Riempire il vaso frullatore solo a metà e avviare l'apparecchio a bassa velocità.

**1. Antes de usar la licuadora por primera vez**, lave todas las piezas excepto la carcasa del motor. **Montaje:** coloque el sello de goma sobre la unidad de cuchillas. Una el montaje de cuchillas de la batidora a la jarra (a). Fijelo firmemente girándolo hacia la derecha. Asegúrese de que la base de la cuchilla está colocada con la punta de la flecha señalando a la "O" grande de la parte inferior de la jarra.

**2. Coloque la licuadora sobre una superficie plana** y fije el vaso en su posición en la carcasa del motor. Coloque los ingredientes en el vaso. **(No supere la capacidad máxima de 0,65 litros.)**

**3. Cierre la tapa y (A)** inserte la taza medidora en el orificio de llenado y **(B)** fjela en su posición. **Tratamiento de líquidos calientes:** deje que los líquidos calientes se enfríen hasta alcanzar una temperatura tibia antes de llenar el vaso. Llene el vaso solo hasta la mitad e inicie el proceso a baja velocidad.

**1. Antes de utilizar a liquidificadora pela primeira vez**, lave todas as peças, excepto o compartimento do motor. **Montagem:** coloque o vedante de borracha no bloco de lâminas. Monte o de lâminas da liquidificadora no copo (a). Fixe-o firmemente, rodando-o para a direita. Certifique-se de que a base das lâminas fica posicionada com a extremidade da seta a apontar para o "O" maior no fundo do copo.

**2. Coloque a liquidificadora numa superfície plana** e encaixe o jarro no compartimento do motor. Coloque os ingredientes no jarro. **(Não ultrapasse a capacidade máxima de 0,65 litros.)**

**3. Feche a tampa e (A)** insira o copo doseador no orifício de enchimento e **(B)** encaixe na posição correcta. **Processar líquidos quentes:** deixe os líquidos arrefecer completamente até estarem tépidos antes de encher o jarro. Encha o jarro só até meio e inicie o processamento a baixa velocidade.

**1. Karıcıyı ilk kez kullanmadan önce** motor gövdesi dışında tüm parçaları yıkayın. **Montaj:** Kauçuk contayı bıçak aksamına yerleştirin. Blender bıçak düzeneğini sürahiye (a) takın. Saat yönünde çevirerek sıkıca sabitleyin. Bıçak tabanının okun ucu sürahinin tabanında bulunan en büyük "O"yu gösterecek şekilde konumlandığından emin olun.

**2. Karıcıyı düz bir yüzeye yerleştirin** ve kahveligi motor gövdesi üzerindeki yerine kilitleyin. İçeriği kahvelige koyun. **(0,65 litrelik maksimum kapasiteyi aşmayın.)**

**3. Kapağı kapatın ve (A)** ölçüm kupasını doldurma deliğine sokup **(B)** yerine kilitleyin. **Sıcak sıvılar:** Kahvelige doldurmadan önce sıcak sıvıların ılınmasını bekleyin. Kahveligi yalnızca yarısına kadar doldurun ve işlemi düşük hızda başlatın.





Ingredienti frullatore	Quantità
Frutta	200 g
Verdure	200 g
Succo di verdure	200 g verdure acqua (opzionale)
Milkshake	150 g frutta + 250 ml latte
Tè alle mandorle	75 g mandorle + 200 ml acqua + 25 g riso (immerso per 1 ora)

Ingredientes en la licuadora	Cantidades
Fruta	200 g
Verduras	200 g
Zumo de verduras	200 g de agua de verduras (opcional)
Batido	150 g de fruta + 250 ml de leche
Té de almendras	75 g de almendras + 200 ml de agua + 25 g de arroz (1 hora en remojo)

Ingredientes a liquefazer	Quantidades
Fruta	200 g
Vegetais	200 g
Sumo de vegetais	200 g de vegetais e água (opcional)
Batido de leite	150 g de fruta + 250 ml de leite
Chá de amêndoa	75 g de amêndoas + 200 ml de água + 25 g de arroz (demolhar durante 1 hora)

Malzeme blenderi	Quantities
Meyve	200 g
Sebzeler	200 g
Sebze suyu	200 g sebze suyu (isteğe bağlı)
Milkshake	150 g meyve + 250 ml süt
Badem çayı	75 g badem + 200 ml su + 25 g pirinç (1 saat suda bekletilmiş)



4. Collegare la spina alla presa a parete e accendere l'apparecchiatura premendo il tasto a bassa velocità o alta velocità. Tenere saldamente l'unità motore con entrambe le mani in fase di utilizzo dell'apparecchiatura. **Per tritare il ghiaccio:** premere il pulsante "II" per 3-5 secondi più volte, fino a ottenere il risultato desiderato. È possibile aggiungere altro ghiaccio attraverso il foro di riempimento mentre il frullatore è in funzione.

4. Enchufe el aparato en la toma de pared y enciéndalo pulsando el botón de baja velocidad o alta velocidad. Sujete firmemente la unidad del motor con ambas manos cuando utilice el aparato. **Hielo picado:** pulse el botón "II" durante 3 a 5 segundos varias veces hasta obtener un resultado satisfactorio. Puede añadir más hielo a través del orificio de llenado con la licuadora en marcha.

4. Coloque a ficha eléctrica na tomada e ligue o aparelho, premindo o botão de velocidade baixa ou de velocidade alta. Segure a unidade do motor firmemente com ambas as mãos quando utilizar o aparelho. **Picar gelo:** prima o botão "II" durante 3-5 segundos várias vezes até obter o resultado pretendido. Pode acrescentar mais gelo através do orifício de enchimento com a liquidificadora em funcionamento.

4. Elektrik fişini prize takın ve düşük hız ya da yüksek hız düğmesine basarak cihazı açın. Cihazı çalıştırırken motor ünitesini her iki elinizle sıkıca tutun. **Buz kırma:** İsteddiğiniz sonucu elde edene kadar "II" düğmesine birkaç kez 3-5 saniye basın. Karıcı çalışırken doldurma deliğinden daha fazla buz ekleyebilirsiniz.



5. Tagliare gli ingredienti a pezzi più piccoli (1-2 cm) prima di inserirli nel recipiente. Non inserire troppi ingredienti contemporaneamente. Inserirli invece un po' per volta.

5. Corte los ingredientes sólidos en trozos pequeños (1-2 cm) antes de echarlos al vaso de la mezcladora. No procese gran cantidad de alimentos sólidos a la vez. Procese estos ingredientes en series pequeñas.

5. Corte os ingredientes sólidos em partes pequenas (1 cm a 2 cm), antes de os colocar no copo da liquidificadora. Não processe uma grande quantidade de ingredientes sólidos de cada vez. Em vez disso, processe os ingredientes sólidos numa série de pequenas quantidades.

5. Katı malzemeleri blender haznesine koymadan önce küçük parçalar halinde (1-2 cm) kesin. Aynı anda büyük miktarlarda katı malzemeyi işleme tabi tutmayın. Bunun yerine büyük malzemeleri küçük parçalar halinde işleme tabi tutun.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

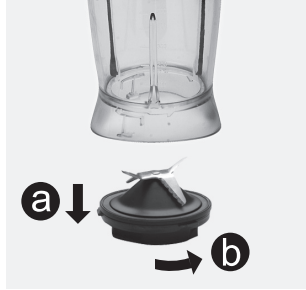
RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT





Pulizia e manutenzione / Limpieza y mantenimiento /  
Limpeza e manutenção / Temizlik ve bakım



**I** Rimuovere il coperchio e il vaso frullatore. Ruotare il gruppo lama in senso anti-orario e tirarlo verso il basso per rimuoverlo. Lavare il gruppo lame con acqua e detersivo.  
**Avvertenza! Maneggiare con estrema cautela: le lame sono molto affilate!** Il coperchio, il vaso frullatore e il bicchierino dosatore sono lavabili in lavastoviglie.

**Pulizia rapida:** versare acqua calda nel vaso frullatore e aggiungere alcune gocce di detersivo. Miscelare acqua e detersivo premendo per pochi istanti il pulsante "II". Infine, sciacquare il vaso frullatore sotto l'acqua corrente.

**Pulizia completa:** spegnere il frullatore e scollegare il cavo di alimentazione. Pulire il corpo del motore con un panno umido. **Non immergere il corpo del motore in acqua né pulirlo sotto l'acqua corrente!**

**E** Quite la tapa y el vaso. Gire el montaje de la cuchilla hacia la izquierda y empuje hacia abajo para extraerlo. Lave la unidad de cuchillas con agua y detergente  
**Precaución: manejar con cuidado, las cuchillas están muy afiladas.** La tapa, el vaso y la taza medidora pueden lavarse en el lavavajillas.

**Limpieza rápida:** Vierta agua templada en el vaso y añada unas pocas gotas de detergente. Mezcle el agua y el detergente pulsando brevemente el botón "II". Por último, aclare el vaso con agua corriente.

**Limpieza minuciosa:** Apague la licuadora y desenchufe el cable de alimentación. Limpie la carcasa del motor con un paño húmedo. **No sumerja nunca la carcasa del motor en agua ni la lave bajo el grifo del agua corriente.**

**P** Remova a tampa e o jarro. Para remover o bloco de lâminas, rode-o para a esquerda e puxe-o para baixo. Lave o bloco de lâminas com água e detergente.  
**Cuidado! Manuseie com cuidado, as lâminas são muito afiadas!** A tampa, o jarro e o copo doseador podem ser lavados na máquina.

**Limpeza rápida:** Despeje água morna no jarro e adicione umas gotas de detergente. Misture a água e o detergente, premindo por um instante o botão "II". Por fim, lave o jarro em água corrente.

**Limpeza completa:** Desligue a liquidificadora e desligue o cabo de alimentação. Limpe o compartimento do motor com um pano húmido. **Nunca mergulhe o compartimento do motor em água, nem o lave em água corrente!**

**TR** Kapağı açın ve kahveligi çıkarın. Bıçak düzeneğini saatin tersi yönünde çevirin ve çıkarmak üzere aşağı doğru çekin. Bıçak aksamını deterjan ve su ile durulayın.  
**Dikkat! Dikkatli tutun, bıçaklar çok keskindir!** Kapak, kahvelik ve ölçüm kupası bulaşık makinesinde yıkanabilir.

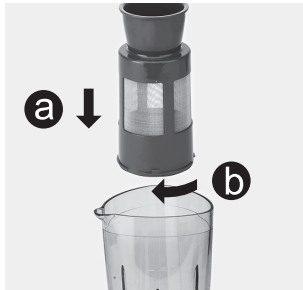
**Hızlı temizlik:** Kahveligin içine sıcak su koyun ve iki damla deterjan ekleyin. "II" düğmesine kısaca basarak su ve deterjanı karıştırın. Son olarak kahveligi akan su altında durulayın.

**Derinlemesine temizlik:** Karıcıyı kapatın ve fişini prizden çekin. Motor gövdesini nemli bir bezle silin. **Motor gövdesini hiçbir zaman suya batırmayın veya akan suyun altında temizlemeyin!**





**1. Introdurre nel mini sminuzzatore** gli ingredienti desiderati. Posizionare il gruppo lame in cima e bloccarlo in posizione. Dopo l'uso, pulire il contenitore del mini sminuzzatore e il gruppo lame. Il mini sminuzzatore non è lavabile in lavastoviglie. **Avvertenza! Le lame sono molto affilate!**



**2. Inserire il filtro nella caraffa** (montato con la lama). Usare il simbolo "Δ" sull'estremità del filtro per adattarlo a una delle scanalature della caraffa. Quindi, girarlo nella stessa direzione della freccia (b), e fissare saldamente il filtro. Usare "▲" per adattarlo alla scanalatura.



**3. Tenere saldamente l'unità motore con entrambe le mani in fase di utilizzo dell'apparecchiatura.** L'apparecchiatura non deve essere utilizzata per oltre 30 secondi.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**1. Llène la minipicadora** con los ingredientes adecuados. Coloque la unidad de cuchillas encima y fíjela en su posición. Tras usarla, limpie el recipiente de la minipicadora y la unidad de cuchillas. (La minipicadora no puede meterse en el lavavajillas). **Precaución: las cuchillas están muy afiladas.**

**2. Coloque el filtro en la jarra** (también montado con la cuchilla). Utilice el "Δ" del borde del filtro para encajar en uno de los nervios de la jarra. Después gírelo en la dirección de la flecha (b), fíje firmemente el filtro. Utilice "▲" para ajustar a la costilla.

**3. Sujete firmemente la unidad del motor con ambas manos cuando utilice el aparato.** No mantenga encendido el aparato durante más de 30 segundos.

**1. Encha a mini picadora** com os ingredientes adequados. Coloque o bloco de lâminas na parte superior e encaixe na posição correcta. Depois de utilizar, limpe o recipiente da mini picadora e o bloco de lâminas. (A mini picadora não pode ser lavada na máquina). **Cuidado! As lâminas são muito afiadas!**

**2. Coloque o filtro no copo** (também montado com a lâmina). Coloque o símbolo "Δ" da extremidade do filtro alinhado com uma das nervuras do copo. Em seguida, rode-o na direção da seta (b) e fixe o filtro firmemente. O símbolo "▲" deve ficar alinhado com a nervura.

**3. Segure a unidade do motor firmemente com ambas as mãos quando utilizar o aparelho.** Não utilize o aparelho durante mais de 30 segundos.

**1. Mini kıyıcıyı** yeterli içerikle doldurun. Bıçak aksamını üste takip yerine kilitleyin. Kullandıktan sonra mini kıyıcı kabını ve bıçak aksamını temizleyin. (Mini kıyıcı bulaşık makinesinde yıkanmaz). **Dikkat! Bıçaklar çok keskindir!**

**2. Filtreyi sürahiye** (ayrıca bıçakla birlikte bir düzeneğe sahiptir) koyun. Sürahinin kenarlarından birisine yerleştirmek için filtrenin ucunda bulunan "Δ" ögesini kullanın. Ardından ok (b) yönünde çevirin ve filtreyi sıkıca sabitleyin. Kenara yerleştirmek üzere "▲" ögesini kullanın.

**3. Cihazı çalıştırırken motor ünitesini her iki elinizle sıkıca tutun.** Cihazı 30 saniyeden daha uzun süreyle çalıştırmayın.





Ricerca ed eliminazione dei guasti, Guida per la miscelazione e Guida per le funzionalità aggiuntive  
 Solución de problemas, Guía de la licuadora y Guía de funciones adicionales

**I Se l'apparecchiatura non funziona:**

- Verificare che le componenti siano state montate correttamente.
- Estrarre la spina dalla presa a parete e far raffreddare l'apparecchiatura per almeno 30 minuti. Quindi, ricollegare la spina alla presa a parete e riaccendere l'apparecchiatura.

**Se l'unità lama è bloccata:**

- Spegner l'apparecchiatura e inserire pochi ingredienti.
- Spegner l'apparecchiatura e rimuovere il cibo dalle lame servendosi di una spatola.

**Se l'unità motore, durante i primi utilizzi, emette un odore sgradevole:**

Non si tratta di un'anomalia. Nel caso in cui l'apparecchiatura continui a emettere questo cattivo odore dopo i primi utilizzi, verificare che la quantità di ingredienti e il tempo di miscelatura siano corretti.

**Se l'apparecchiatura fa molto rumore:**

Verificare che il coperchio e il dispositivo di stop siano posizionati correttamente e che il setaccio del coperchio sia posizionato davanti al beccuccio della caraffa.

**Se l'apparecchiatura emette cattivo odore, risulta calda al tatto, produce fumo, ecc.**

Spegner l'apparecchiatura e inserire pochi ingredienti o diminuire il tempo di funzionamento.

**Se il frullatore/mini-frullatore presenta delle perdite:**

- Verificare che l'interruttore sia stato collegato correttamente.
- Spegner l'apparecchiatura e inserire pochi ingredienti.
- Staccare la spina dalla presa di corrente. Estrarre il gruppo lama e verificare che l'anello in gomma sia stato posizionato in modo corretto sul gruppo lama.

**E El aparato no funciona:**

- Compruebe que las piezas se hayan montado correctamente.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante 30 minutos. Después vuelva a enchufar y a poner en marcha el aparato.

**La unidad de la cuchilla está bloqueada:**

- Apague el aparato y procese una cantidad más pequeña.
- Apague el aparato y desprenda la comida de las cuchillas con una espátula.

**El motor emite un olor desagradable las primeras veces que se usa:**

Esto es totalmente normal. Si el aparato sigue oliendo después de usarlo unas cuantas veces, compruebe que la cantidad de alimento que procesa y el tiempo de procesamiento sean correctos.

**El aparato hace mucho ruido:**

Asegúrese de que la tapa y el tapón están bien colocados y de que el colador de la tapa está frente a la boquilla de la jarra.

**El aparato huele, se calienta al tacto, humea, etc.**

Apague el aparato y procese una cantidad más pequeña o reduzca el tiempo de funcionamiento.

**La mezcladora/mini picadora tiene una fuga:**

- Asegúrese de que el recipiente está bien colocado.
- Apague el aparato y procese una cantidad más pequeña.
- Desenchufe el aparato. Quite el montaje de la cuchilla y asegúrese de que el anillo de goma está bien colocado en el montaje de la cuchilla.





## Resolução de problemas, Guia da liquidificadora e Guia de funcionalidades adicionais Sorun giderme, Karma kılavuzu ve Ek  zellikler kılavuzu

P

### O aparelho não funciona:

- Verifique se as peças foram montadas correctamente.
- Retire a ficha eléctrica da tomada e permita que o aparelho arrefeça durante 30 minutos. Em seguida, coloque a ficha eléctrica na tomada e ligue novamente o aparelho.

### A unidade de lâminas está bloqueada:

- Desligue o aparelho e processe uma quantidade menor.
- Desligue o aparelho e remova os alimentos das lâminas com a ajuda de uma espátula.

### A unidade do motor emite um odor desagradável nas primeiras utilizações:

Isto é normal. Se o aparelho continuar a emitir esse odor desagradável após algumas utilizações, verifique se está a processar quantidades correctas e durante o tempo correcto.

### O aparelho faz muito ruído:

Certifique-se de que a tampa e o travão estão bem colocados e o coador da tampa está em frente ao bico do copo.

### O aparelho emite um odor desagradável, fica demasiado quente, emite fumo, etc.

Desligue o aparelho e processe uma quantidade menor ou reduza o tempo de funcionamento.

### A liquidificadora/mini-picadora tem fugas:

- Certifique-se de que o copo foi bem encaixado.
- Desligue o aparelho e processe uma quantidade menor.
- Desligue o aparelho da tomada eléctrica. Remova o bloco de lâminas e certifique-se de que o anel de borracha ficou bem colocado no bloco de lâminas.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

TR

### Cihaz  alıřmıyor:

- Paraların dođru řekilde takilip takılmadıklarını kontrol edin.
- Elektrik fiřini prizden  ekim ve cihazın sođuması iin 30 dakika bekleyin. Ardından elektrik fiřini tekrar prize takın ve cihazı tekrar açın.

### Bıçak  nitesi takıldı:

- Cihazı kapatın ve daha küçük parçalar iřleyin.
- Cihazı kapatın ve yiyecek parçalarını bıçaklardan spatula yardımıyla temizleyin.

### İlk bıçak denemede motor  nitesi rahatsız edici bir koku yayıyor:

Bu normal bir durumdur. Cihaz bu kokuyu bıçak kez kullanıldıktan sonra vermeye devam ediyorsa iřleme tabi tuttuđunuz malzeme miktarının ve  alıřtırma s resinin dođru olup olmadığını kontrol edin.

### Cihaz çok fazla gürültü yayıyor:

Kapak ve durdurucunun dođru řekilde yerleřtiđinden ve kapakta bulunan eleđin sürahi ađzının önüne denk geldiđinden emin olun.

### Cihaz koku yayıyor, çok fazla ısınıyor ve duman çıkartıyor vb.

Cihazı kapatın ve daha küçük miktarlarda malzeme iřleyin ya da  alıřtırma süresini azaltın.

### Blender/mini dođrayıcı sızıtı yayıyor:

- Kırıcının dođru řekilde yerleřtirildiđinden emin olun.
- Cihazı kapatın ve daha küçük parçalar iřleyin.
- Cihazın fiřini prizden  ekim. Bıçak düzenegi ni s k n ve kauçuk halkanın bıçak düzenegi üzerine dođru řekilde yerleřtirildiđinden emin olun.



Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico /  
Eliminação / Elden çıkarma


**I Smaltimento**

**Materiali di imballaggio**

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

**Apparecchio usato**



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche con-

tribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni su come riciclare questo prodotto, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

**E**


**Cómo desechar el electrodoméstico**

**Materiales de embalaje**

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

**Electrodoméstico antiguo**



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su

municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

**P**


**Eliminação**

**Materiais de embalamento**

Os materiais da embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais da embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

**Aparelho velho**



O símbolo  indicado no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de

seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**TR**

**Elden çıkarma**


**Ambalaj malzemeleri**

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

**Eskiyen cihazlar**

Üründe ya da ambalajında bulunan



 simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında

değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünün satın aldığınız yere başvurun.



## S

### Delar

- A. Behållare
- B. Pip
- C. Lock med påfyllningshål
- D. Måttkopp
- E. Skärknivsplatta, löstagbar
- F. Motorenhet
- G. Hastighetsväljare
- H. Sladdförvaringsplats (apparats undersida)
- I. Halskyddsfötter
- J. Filter\*
- K. Minihackare\*

\*Beroende på modell

## DK

### Komponenter

- A. Kande
- B. Tud
- C. Låg med påfyldningslåg
- D. Målekop
- E. Knivenhed, aftagelig
- F. Motorhus
- G. Hastighedsvælger
- H. Ledningsopbevaring (under apparatet)
- I. Skridsikre fødder
- J. Filter\*
- K. Minihacker\*

\*Afhængigt af model

## FI

### Osat

- A. Kannu
- B. Kaatonokka
- C. Kansi, jossa täyttöaukko
- D. Mittakuppi
- E. Irrotettava terä
- F. Moottorikotelo
- G. Nopeudenvälitsin
- H. Säilytystila virtajohdolle (laitteen pohjassa)
- I. Luistamattomat jalat
- J. Mehusuodatin\*
- K. Minileikkuri\*

\*Vaihtelee malleittain

## N

### Komponenter

- A. Mugge
- B. Helletut
- C. Løkk med påfyllingshull
- D. Målekopp
- E. Bladenhet, kan tas av
- F. Motorhus
- G. Hastighetsvelger
- H. Ledningsoppbevaring (undersiden av apparatet)
- I. Sklisikre bein
- J. Filter\*
- K. Minikutter\*

\*Avhengig av modell

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT





## Sikkerhet / Sikkerhedsråd

### Læs følgende instruktion nørggrant innan du anvender enheten første gangen.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas obebakad samt före montering, demontering eller rengöring.

- Rör aldrig knivarna eller fastsatta redskap med dina händer eller med verktyg när apparaten är ansluten till eluttaget.
- Knivarna och de fastsatta redskapen är vassa! Risk för personskada! Var försiktig vid montering, demontering efter användning och vid rengöring! Se till att apparaten är fränkopplad från eluttaget.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte produkten längre än 1 minut åt gången. Om du inte är klar med blandningen efter 1 minut ska du låta motorn svalna i 20 minuter innan du fortsätter.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Arbeta aldrig med varma vätskor (max 90 grader).
- Använd inte den här apparaten för att blanda målarfärg. Det medför fara och risk för explosion!
- Använd aldrig apparaten utan lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

placerade i rätt läge. När delarna har monterats rätt, läses säkerhetslåset upp.

#### Värmebrytare

Produkten är försedd med värmebrytare som automatiskt stänger av etillförseln om produkten blir för varm.

#### Om produkten plötsligt stängs av:

- Ta ut elkabeln ur eluttaget.
- Låt produkten svalna i 30 minuter.
- Sätt in elkabeln i eluttaget.
- Sätt på produkten igen.

#### Peta aldrig med fingrarna i behållaren när den är fastsatt på motorenheten.

#### Inbyggt säkerhetslås

Denna funktion säkerställer att du bara kan sätta på produkten när delarna i motorn är

### Læs følgende instrukser omhyggeligt, før du tager apparatet i brug for første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansmæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparaten må kun tilsluttes en stikkontakt med en spænding og frekvens, der er i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Apparaten må ikke bruges eller løftes op, hvis
  - ledningen er beskadiget
  - motorhuset er beskadiget.
- Apparaten må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Om nødvendigt kan en forlængerledning til 10 A anvendes.
- Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på et plant og jævnt underlag.

- Træk altid stikket ud, hvis apparatet står uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Rør aldrig knivene eller indsatserne med hånden eller noget andet værktøj, mens apparatet er tilsluttet en stikkontakt.
- Knivene og indsatserne er meget skarpe! Fare for personskade! Pas på, når du samler eller skiller apparatet ad, eller når du rengør det! Kontrollér, at apparatet ikke er tilsluttet en stikkontakt.
- Nedsænk ikke apparatet i vand eller anden form for væske.
- Betjen ikke apparatet i længere tid end 1 minut ad gangen. Hvis du ikke er færdig med at blende efter 1 minut skal du lade motoren køle af i 20 minutter, før du fortsætter.
- Overskrid aldrig den maksimale påfyldningsmængde, der er angivet på apparatet.
- Fyld aldrig varm væske i blenderen (maks. 90 grader).
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Det er farligt og kan medføre en eksplosion!
- Brug aldrig apparatet uden låg.
- Dette apparat er kun til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle beskadigelser, der skyldes forkert brug.

#### Inbygget sikkerhedslås

Denne funktion sikrer, at du kun kan tænde for apparatet, når delene er anbragt i motorenheden i den korrekte position. Når delene er samlet korrekt, vil den indbyggede sikkerhedslås ikke være låst.

#### Termisk afbryder

Apparatet er forsynet med en termisk afbryder, der automatisk slukker for strømmen til apparatet, hvis det overophedes.

#### Hvis apparatet pludselig holder op med at køre:

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet afkøle i 30 minutter.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd for apparatet igen.

#### Stik aldrig fingrene ned i kanden, mens kanden er monteret på motorenheden.







## Turvallisuusohjeita / Sikkerhetsråd

FI

### Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöönsä.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut.
- Laitte voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei valvota eikä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.

- Älä kosketa teriä tai pidikkeitä käsillä tai työkaluilla, kun laite on kytketty pistorasiaan.
- Terät ja pidikkeet ovat erittäin teräviä! Loukkaantumisvaara! Ole varovainen, kun kokoat, purat tai puhdistat laitetta! Varmistu, että laite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta yli 1 minuutti ajan kerrallaan. Jos et ole saanut sekoitustoimenpidettä loppuun 1 minuutti aikana, anna moottoriyksikön jäähtyä 20 minuuttia ennen toimenpiteen jatkamista.
- Älä ylitä laitteisiin merkittyjä enimmäistyyttömiä.
- Älä käsittele laitteella kuumia nesteitä (maks. 90 °C).
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta.
- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

### Sisäänrakennettu turvalukitus

Tämä toiminto takaa, että laite voidaan käynnistää vain silloin, kun osat on asennettu moottoriyksikköön oikein. Kun osat on asennettu oikein, sisäänrakennettu turvalukitus avautuu.

### Lämpösuoja

Laitteessa on lämpösuoja, joka katkaisee laitteen virransyötön automaattisesti, jos se ylikuumenee.

### Jos laite pysähtyy yhtäkkiä:

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Anna laitteen jäähtyä 30 minuuttia.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan.
- Kytke laite uudelleen toimintaan.

### Älä koskaan aseta sormia täyttöastiaan, kun täyttöastia on liitetty moottoriyksikköön.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

PL

H

HR

SR

RO

BG

SL

EE

LV

LT

N

### Les følgende instruksjoner nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis – strømledningen er skadet – huset er skadet
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteleidning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Koble alltid apparatet fra stikkkontakten hvis det står uten tilsyn, eller før monteringen, demontering eller rengjøring.
- Du må aldri ta på bladene eller innsatsene med hånden eller et verktøy når apparatet er koblet til strømmettet.
- Bladene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade. Vær forsiktig ved monter-

- ing, demontering etter bruk eller ved rengjøring. Kontroller at apparatet er koblet fra strømmettet.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk produktet lenger enn 1 minut av gangen. Hvis du ikke er ferdig med å blande etter 1 minut, må du la motoren avkjøle i 20 minutter før du fortsetter.
- Ikke overskrid det maksimale påfyllingsvolumet som er merket på apparatene.
- Ikke bruk varme væsker (maks. 90 grader).
- Ikke bruk apparatet til å blande maling. Fare, kan resultere i eksplosjon.
- Ikke bruk apparatet uten lokk.
- Denne apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

### Innebygd startlås

Denne funksjonen gjør at produktet ikke kan slås på før delene er plassert riktig i motorenheten. Når delene er riktig monteret, frigøres startlåsen.

### Termisk sikring

Produktet er utstyrt med termisk sikring som kutter strømforsyningen automatisk hvis produktet blir overopphetet.

### Hvis produktet plutselig slutter å gå:

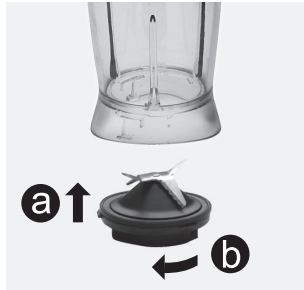
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- La produktet avkjøle i 30 minutter.
- Sett støpselet inn i stikkkontakten.
- Slå på produktet igjen.

### Ikke stikk fingrene ned i muggen mens muggen er festet til motorenheten.





Komma igång / Sådan kommer du i gang /  
Aluksi / Slik kommer du i gang

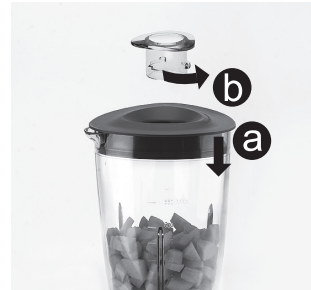


S

**1. Innan du använder mixern första gången** bör du diska alla delar utom motorenheten. **Montering:** sätt fast gummitätningen på skärknivsplattan. Fäst blandarbladen i behållaren (a). Dra åt ordentligt genom att vrida medurs. Se till att bladbasen är placerad med pilen mot det största "O" i botten av behållaren.



**2. Placera mixern på ett plant underlag** och lås fast behållaren på motorenheten. Lägg in ingredienserna i behållaren. (**Lägg inte in mer än 0,65 liter.**)



**3. Stäng locket** och (A) sätt i måttkoppen i påfyllningshålet och (B) lås den på plats. **Arbete med varma vätskor:** låt varma vätskor svalna och bli fingervarma innan du slår i dem i behållaren. Fyll behållaren endast till hälften och kör mixern på låg hastighet.

DK

**1. Før du bruger blenderen for første gang,** skal du vaske alle dele, dog ikke motorhuset. **Samling:** Anbring gummipakning på knivensheden. Monter blenderbladet på kanden (a). Fastgør den ved at dreje den med uret. Sørg for, at bladets bund er placeret med enden af pilen pegende mod det største "O" i bunden af kanden.

**2. Anbring blenderen på en plan overflade,** og lås kanden fast på motorhuset. Fyld ingredienserne i kanden. (**Overskrid ikke maksimumkapaciteten på 0,65 liter.**)

**3. Sæt låget på,** og (A) indsæt måle-koppen i påfyldningshullet, og (B) lås den fast. **Håndtering af varme væsker:** Lad varm væske køle af, indtil den er lunken, før den fyldes på kanden. Fyld kun kanden halvt op, og start blenderen på lav hastighed.

FI

**1. Ennen kuin käytät sekoitinta ensimmäisen kerran,** pese kaikki osat moottorikoteloa lukuun ottamatta. **Kokoaminen:** kiinnitä kumitiiviste teräyksikköön. Kiinnitä tehosekoittimen teräosa täyttöastian (a). Kiinnitä se paikoilleen kiertämällä sitä myötäpäivään. Varmista, että terän kanta on asetettu niin, että nuolen pää osoittaa täyttöastian pohjassa suurinta "O"-merkkiä kohti.

**2. Sijoita laite tasaiselle alustalle** ja lukitse kannu paikalleen moottorikotelon päälle. Laita sekoitettavat ainekset kannuun. (**Älä ylitä 0,65 litran enimmäistäyttömäärää.**)

**3. Sulje kansi ja (A)** aseta mittakuppi täyttöaukkoon ja (B) lukitse se paikalleen. **Kuumien nesteiden käsittely:** Anna kuumien nesteiden jäähtyä haaleiksi ennen kannuun kaatamista. Täytä kannu vain puolilleen ja aloita sekoittaminen pienellä nopeudella.

N

**1. Før du bruker blenderen for første gang,** må du vaske alle delene unntatt motorhuset. **Montering:** Sett gummiforseglingen på bladensheten. Monter knivsatsen i muggen (a). Fest den forsvarlig ved å dreie den med klokken. Kontroller at underdelen av kniven er plassert slik at enden av pilen peker mot den største "O" i bunnen av muggen.

**2. Sett blenderen på en flat overflate,** og fest muggen på motorhuset. Putt ingrediensene i muggen. (**Ikke overskrid den maksimale kapasiteten på 0,65 liter.**)

**3. Lukk locket,** og (A) sett målekoppen i påfyllingshullet, og (B) fest det. **Bruke varme væsker:** La varme væsker kjøles ned før du fyller på muggen. Fyll muggen halvveis opp, og start blenderen på lav hastighet.





Ingrediensmixer	Quantities
Frukt	200 g
Grönsaker	200 g
Grönsaksjuice	200 g grönsaksvatten (valgfritt)
Milkshake	150 g frukt + 250 ml mjölk
Mandelte	75 g mandlar + 200 ml vatten + 25 g ris (blötlägg i en timme)



4. Sätt i elkabeln i vägguttaget och sätt på produkten genom att trycka på låghastighets- eller höghastighetsknappen. Håll i motorenheten ordentligt med båda händerna när produkten används.  
**Mixning av is:** tryck på och håll in "II"-knappen 3–5 sekunder upprepade gånger tills du är nöjd. Du kan fylla på mer is genom påfyllningshålet medan mixern körs.



5. Skär fasta ingredienser i småbiter (1-2 cm) innan de läggs i blandarkoppen. Kör inte stora mängder fasta ingredienser samtidigt. Kör ingredienserna i flera omgångar istället.

Ingredienser blender	Mængder
Frukt	200 g
Grönsager	200 g
Grönsagsjuice	200 g grönsagsvand (valgfritt)
Milkshake	150 g frukt + 250 ml mælk
Mandelte	75 g mandler + 200 ml vand + 25 g ris (lagt i blod i 1 time)

4. Sæt stikket i stikkontakten, og tænd apparatet ved at trykke på knappen til lav eller høj hastighed. Hold fast på motorenheden med begge hænder, når du betjener apparatet.  
**Isknusning:** Tryk flere gange på knappen "II" i 3-5 sekunder ad gangen, indtil du har fået det ønskede resultat. Du kan tilføje mere is gennem påfyldningshullet, mens blenderen kører.

5. Skær faste ingredienser i mindre stykker (1-2 cm), før du putter dem i bægeret til blenderen. Tilbered ikke en stor mængde faste ingredienser samtidigt. Tilbered disse ingredienser i en række mindre stykker i stedet for.

Ainekset tehosekoittimeen	Määrä
Hedelmät	200 g
Vihannekset	200 g
Vihannesmehu	200 g kasvisvettä (valinnainen)
Pirtelö	150 g hedelmiä + 250 ml maitoa
Mantelitee	75 g manteleita + 200 ml vettä + 25 g riisiä (liotetaan 1 tunti)

4. Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja kytke laite toimintaan painamalla alhaisen tai korkean nopeuden painiketta. Pidä moottoriyksiköstä hyvin kiinni molemmilla käsillä käyttäessäsi laitetta.  
**Jään murskaaminen:** Kaada kannuun jäiden sekaan vähän vettä. Paina "II"-painiketta toistuvasti 3–5 sekunnin ajan, kunnes saavutat toivotun tuloksen. Voit lisätä jäätä täyttöaukosta, kun sekoitin on käynnissä.

5. Leikkaa kiinteät ainekset pieniksi paloiksi (1-2 cm) ennen niiden asettamista tehosekoittimeen. Älä käsittele suuria määriä kiinteitä aineksia samanaikaisesti. Käsittele ainekset sen sijaan pienimmissä erissä.

Ingredienser til blender	Mengder
Frukt	200 g
Grönsaker	200 g
Grönsaksjuice	200 g grönsaksvann (valgfritt)
Milkshake	150 g frukt + 250 ml melk
Mandelte	75 g mandler + 200 ml vann + 25 g ris (bløttlagt i 1 time)

4. Sett støpselet i stikkontakten og slå på produktet ved å trykke på knappen for lav eller høy hastighet. Hold motorenheten godt fast med begge hender når du bruker produktet.  
**Isknusing:** Trykk på "II"-knappen i 3–5 sekunder flere ganger til du er fornøyd med resultatet. Du kan legge i mer is gjennom påfyllingshullet mens blenderen kjører.

5. Skjær faste ingredienser i mindre biter (1-2 cm) før du legger dem i blenderglasset. Ikke kjøp mange faste ingredienser i blenderen samtidig. Kjør i stedet disse ingrediensene i små porsjoner av gangen.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

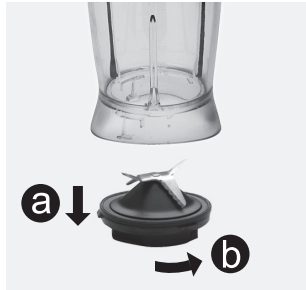
PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



Rengöring och underhåll / Rengøring og vedligeholdelse /  
Puhdistaminen ja hoitaminen / Rengjøring og vedlikehold



S

**Ta bort locket och behållaren.** Vrid bladsatsen moturs och dra nedåt för att lossa. Skölj skärknivsplattan i vatten och diskmedel.  
**Varning! Var försiktig, knivarna är vassa!** Locket, behållaren och måttkoppen kan diskas i diskmaskinen.

**Snabbrengöring:** Häll i varmt vatten och några droppar diskmedel i behållaren. Blanda vatten och diskmedel genom att trycka kort på "II"-knappen. Skölj till sist behållaren i rinnande vatten.

**Grundlig rengöring:** Stäng av mixern och dra ur strömkontakten. Torka av motorenheten med en fuktad trasa.  
**Sänk aldrig ned motorenheten i vatten och skölj den inte i rinnande vatten!**

DK

**Fjern låget og kanden.** Drej bladet mod uret, og træk det ned for at fjerne det. Skyl knivenheden med vand og rengøringsmiddel.  
**Forsigtig! Vær forsigtig, da knivene er meget skarpe!** Låget, kanden og målekoppen kan maskinvaskes.

**Hurtig rengøring:** Hæld varmt vand i kanden, og tilsæt nogle få dråber rengøringsmiddel. Bland vand og rengøringsmiddel ved at trykke kortvarigt på knappen "II". Skyl derefter kanden under rindende vand.

**Grundig rengøring:** Sluk blenderen, og træk stikket ud. Aftør motorhuset med en fugtig klud. **Motorhuset må aldrig nedsænkes i vand eller rengøres under rindende vand!**

FI

**Irrota kansi ja kannu.** Poista teräosa käntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä sitä alaspäin. Huuhtelee terä vedellä ja käytä tarvittaessa pesuainetta.  
**Varoitus! Käsittele varoen, terät ovat erittäin teräviä!** Kannen, kannun ja mittakupin voi pestä astianpesukoneessa.

**Pikapuhdistus:** Kaada kannuun lämmintä vettä ja lisää joukkoon muutama tippa astianpesuainetta. Sekoita vesi ja pesuaine painamalla nopeasti "II"-painiketta. Huuhtelee kannu lopuksi juoksevalla vedellä.

**Huolellinen puhdistus:** Sammuta sekoitin ja irrota pistoke pistorasiasta. Pyyhi moottorikotelo kostealla liinalla.  
**Älä koskaan upota moottorikoteloa veteen tai huuhtelee sitä juoksevalla vedellä!**

N

**Ta av lokket og muggen.** Drei knivsatsen mot klokken og trekk den ned for å ta den av. Skyll bladenheten i vann med litt oppvaskmiddel. **Forsiktig! Behandle forsiktig – bladene er svært skarpe.** Lokket, muggen og målekoppen kan vaskes i oppvaskmaskinen.

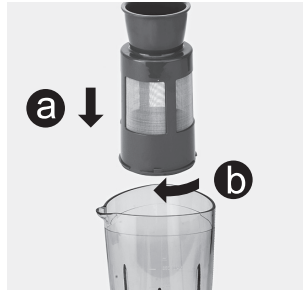
**Rask rengjøring:** Hell varmt vann i muggen, og tilsett et par dråper oppvaskmiddel. Bland vannet og oppvaskmiddelet ved å trykke kort på "II"-knappen, og skyll muggen i rennende vann.

**Grundig rengjøring:** Slå av blenderen og trekk ut ledningen. Tørk av motorhuset med en fuktig klut. **Motorhuset må aldri senkes i vann eller rengjøres i rennende vann.**





1. Fyll minihackaren med ingredienser. Sätt fast skärknivsplattan upp till och lås den på plats. Rengör minihackarens behållare och skärknivsplattan efter användning. (Minihackaren tål ej maskindisk). **Varning! Knivarna är vassa!**



2. Sätt dit filtret i behållaren (också monterad med bladen). Använd "△" på kanten av filtret för att fästa ett av skåroarna på behållaren. Vrid det sedan i pilens riktning (b), fäst filtret ordentligt. Använd "▲" för att fästa skåran.



3. Håll i motorenheten ordentligt med båda händerna när produkten används. Använd inte produkten längre än 30 sekunder.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

1. Fyld minihakkeren med de ønskede ingredienser. Anbring knivenheden øverst, og lås den fast. Rengør minihakkerens beholder og knivenheden efter brug. (Minihakkeren må ikke maskinopvaskes). **Forsigtig! Knivene er meget skarpe!**

2. Sæt filteret i kanden (også samlet med bladet). Brug "△" på kanten af filteret, så det passer til en af ribberne i kanden. Drej den derefter i retning af pilen (b), og sæt filteret fast. Brug "▲" for at tilpasse det til ribben.

3. Hold fast på motorenheden med begge hænder, når du betjener apparatet. Betjen ikke apparatet i længere tid end 30 minutter.

CZ  
SK  
RU  
UA

1. Täytä minileikkuri sopivilla ainesilla. Aseta terä astian yläosaan ja lukitse se paikalleen. Puhdista minileikkurin astia ja terä käytön jälkeen. (Minileikkuria ei saa pestä astianpesukoneessa). **Varoitus! Terät ovat erittäin teräviä!**

2. Aseta suodatin kannuun (asennetaan terän kanssa). Asenna yksi reunoista täyttöastiaan käyttämällä "△"-toimintoa suodattimen reunaan. Käännä sitä sitten nuolen (b) osoittamaan suuntaan, kiinnitä suodatin hyvin paikoilleen. Asenna reuna paikoilleen käyttäen "▲"-toimintoa.

3. Pidä moottoriyksiköstä hyvin kiinni molemmilla käsillä käytäessäsi laitetta. Älä käytä laitetta yli 30 sekunnin ajan.

PL  
H  
HR  
SR

1. Fyll minikutteren med de riktige ingrediensene. Sett på bladenheten, og fest den på plass. Etter bruk rengjør du minikutteren og bladenheten. (Minikutteren kan ikke vaskes i oppvaskmaskinen). **Forsiktig! Bladene er svært skarpe.**

2. Sett filteret i muggen (med kniven monteret). Bruk "△" på kanten av filteret til å tilpasse en av ribbene på muggen. Drei deretter i pilens (b) retning og fest filteret godt. Bruk "▲" til å tilpasse ribben.

3. Hold motorenheten godt fast med begge hender når du bruker produktet. Ikke bruk produktet lenger enn 30 sekunder.

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT





## Felsökning, mixerinstruktion och instruktioner för ytterligare funktioner Fejlfinding, blandervejledning og vejledning til ekstra funktioner

S

### Produkten fungerar inte:

- Kontrollera om delarna har monterats riktigt.
- Ta ut elkabeln ur väggen och låt produkten svalna i 30 minuter. Sätt sedan tillbaka elkabeln i vägguttaget och sätt på produkten igen.

### Bladenheten är blockerad:

- Stäng av produkten och försök med mindre mängd.
- Stäng av produkten och avlägsna maten från bladen med en spatel.

### Motorn avger en obehaglig lukt första gångerna den används:

Detta är normalt. Om produkten fortsätter att lukta när du har använt den några gånger bör du kontrollera om kvantiteten och körningstiden är korrekt.

### Produkten låter mycket:

Se till att locket och spärren sitter fast ordentligt och att sållet i locket är riktat framåt i behållaren.

### Produkten luktar, känns överhettad och avger rök, etc.

Stäng av produkten och försök med mindre mängd eller minska körningstiden.

### Blandaren/minihackaren läcker:

- Se till att brytaren sitter ordentligt på plats.
- Stäng av produkten och försök med mindre mängd.
- Ta ut produktens elkabel ur vägguttaget. Ta bort bladsatsen och se till att gummiringen har satts fast ordentligt på bladsatsen.

DK

### Apparatet fungerer ikke:

- Undersøg, om delene er samlet korrekt.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 30 minutter. Sæt derefter stikket tilbage i stikkontakten, og tænd for apparatet igen.

### Bladenheden er blokeret:

- Sluk for apparatet, og tilbered en mindre mængde.
- Sluk for apparatet, og frigør ingredienserne fra bladene med en spatel.

### Motorenheden giver en ubehagelig lugt de første par gange:

Det er normalt. Hvis apparatet forsætter med at afgive denne lugt, når du har brugt det nogle få gange, skal du kontrollere, om den mængde, som du tilbereder, og tilberedningstiden er korrekt.

### Apparatet laver meget støj:

Sørg for, at låget og holderen er korrekt placeret, og at sien i låget er foran tuden på kanden.

### Apparatet lugter, føles varm at røre ved, ryger osv.

Sluk for apparatet, og tilbered en mindre mængde, eller reducer tilberedningstiden.

### Blenderen/mini-hakkeren revner:

- Sørg for, at afbryderen er sat ordentligt fast.
- Sluk for apparatet, og tilbered en mindre mængde.
- Træk stikket ud af stikkontakten. Fjern bladet, og sørg for at gummiringen er placeret korrekt på bladet.





## Vianetsintä, Sekoitusohjeita ja Lisätarvikkeiden ohje Feilsøking, blandingsveiledning og veiledning for tilleggsfunksjoner

FI

### Laitte ei toimi:

- Tarkista, onko osat asennettu oikein.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä 30 minuutin ajan. Kiinnitä pistoke takaisin pistorasiaan ja kytke laite uudelleen toimintaan.

### Teräosa on lukittunut:

- Kytke laite pois toiminnasta ja käsittele pienempiä määriä.
- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota ruoka-ainekset teristä lastan avulla.

### Moottoriyksiköstä pääsee epämiellyttävää hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana:

Tämä on normaalia. Jos laitteesta pääsee edelleen hajua muutaman käyttökerran jälkeen, tarkista, että käsitelty ruokamäärä ja käyttöaika ovat oikeat.

### Laitteesta kuuluu huomattavasti ääntä:

Varmista, että kansi ja pysäytin ovat oikein paikoillaan ja että kannen siivilä on täyttöastian nokan edessä.

### Laitteesta pääsee hajua, savua ja se on kuuma, jne.

Kytke laite pois toiminnasta ja käsittele pienempiä ruokamääriä tai vähennä laitteen käyttöaikaa.

### Tehosekoitin/silppuri vuotaa:

- Varmista, että murskain on kiinnitetty oikein.
- Kytke laite pois toiminnasta ja käsittele pienempiä määriä.
- Irrota pistoke pistorasiasta. Irrota teräosa ja varmista, että kumirengas on asetettu oikein teräosaan.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

N

### Produktet fungerer ikke:

- Kontroller om delene er montert riktig.
- Trekk støpelet ut av stikkkontakten og la produktet avkjøle i 30 minutter. Sett deretter støpelet i stikkkontakten igjen og slå på produktet.

### Knivsatsen er blokkert:

- Slå av produktet og kjøp en mindre mengde.
- Slå av produktet og løsne maten fra kniven med en spatel.

### Motorenheten avgir en ubehagelig lukt de første gangene:

Dette er normalt. Hvis produktet fortsatt avgir lukt etter at du har brukt det noen ganger, må du kontrollere om du kjøper riktig mengde mat og bruker riktig tilberedningstid.

### Produktet lager mye støy:

Kontroller at lokket og stopperen sitter riktig og at silen i lokket befinner seg foran tuten i muggen.

### Produktet avgir lukt, er varmt å ta på, avgir røyk osv.

Slå av produktet og kjøp en mindre mengde eller reduser tilberedningstiden.

### Blenderen/minihakkeren lekker:

- Kontroller at blenderglasset er festet skikkelig.
- Slå av produktet og kjøp en mindre mengde.
- Trekk ut støpelet. Ta ut knivsatsen og kontroller at gummingen er plassert riktig på knivsatsen.





## Kassering / Bortskaffelse / Hävittäminen / Kassering

S


### Kassering

#### Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med t.ex. >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterial i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

### Gammal apparat



Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa

konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshandling av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållsopor eller affären där du köpte produkten.

DK


### Bortskaffelse

#### Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaff emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

### Gamle apparater



Symbolen  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at

forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

### Hävittäminen


#### Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muovi-osat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

### Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva



symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen au-

tat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheuttuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N


### Kassering

#### Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastikkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

### Gammelt apparat



Symbolen  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte

bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.







## CZ

### Součásti

- A. Nádoba
- B. Hubička
- C. Víko s plnicím otvorem
- D. Odměřovací nádobka
- E. Sestava nožů, demontovatelná
- F. Plášť motoru
- G. Přepínač rychlosti
- H. Zařízení pro uložení šňůry (na spodní straně přístroje)
- I. Protiskluzové nožky
- J. Filtř\*
- K. Malý drtič\*

\*Dle modelu

## SK

### Komponenty

- A. Nádoba
- B. Žliabok
- C. Kryt s plnicím otvorom
- D. Odmerka
- E. Nože, oddeliteľné
- F. Kryt motora
- G. Prepínač rýchlosti
- H. Priestor na kábel napájania (na spodnej strane prístroja)
- I. Protišmykové nohy
- J. Filtř\*
- K. Mini-sekáč\*

\*v závislosti od modelu

## RU

### Компоненты

- A. Чаша
- B. Носик
- C. Крышка с отверстием для наполнения
- D. Мерная чашка
- E. Режущий узел, съёмный
- F. Корпус двигателя
- G. Регулятор скорости
- H. Отсек шнура питания (снизу устройства)
- I. Нескользкая ножка
- J. Фильтр\*
- K. Минирезак\*

\*В зависимости от модели

## UA

### Компоненти

- A. Банка
- B. Носик
- C. Кришка з отвором для наповнення
- D. Мірний кухоль
- E. Набір ножів, змінний
- F. Корпус мотора
- G. Регулятор швидкостей
- H. Шухляда для зберігання шнуру (на нижній частині приладу)
- I. Ніжки проти ковзання
- J. Фільтр\*
- K. Мінірізак\*

\*Залежно від моделі

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



CZ

**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.**

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo plášť.
- Přístroj se smí připojovat pouze k zásuvce se zemněním. Je možné použít prodlužovací šňůru vhodnou pro proud do 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecí šňůry, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný a pevný povrch.
- Pokud má být přístroj ponechán bez dozoru a vždy před montáží, demontáží

nebo čištěním jej odpojte od zdroje napájení.

- Jestliže je přístroj připojen k zásuvce, nikdy se nedotýkejte nožů ani nástavců rukama ani žádným nástrojem.
- Nože a nástavce jsou velmi ostré! Nebezpečí zranění! Při montáži, demontáži po použití, nebo během čištění zachovávejte opatrnost! Dbejte na to, aby přístroj byl odpojen od síťového napájení.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Nepřeházejte spotřebič pracovat déle než 1 minutu. Pokud jste po 1 minutě stále nedokončili mixování, nechte motor na 20 minut vychladnout a teprve poté pokračujte v mixování.
- Nepřekračujte maximální plnicí objem vyznačený na přístroji.
- Nikdy nemíchejte horké tekutiny (maximální teplota 90 stupňů).
- Tento přístroj nepoužívejte k míchání barvy. Nebezpečí, mohlo by dojít k výbuchu!
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez víka.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

**Zabudovaná bezpečnostní pojistka**

Tento prvek zajišťuje, že spotřebič můžete zapnout pouze když jsou všechny části správně umístěny na jednotce motoru. Jakmile jsou všechny části správně usazeny, zabudovaná bezpečnostní pojistka se vypne.

**Tepelná pojistka**

Tento spotřebič je vybaven tepelnou pojistkou, která jej automaticky odpojí od zdroje napájení, když se začne přehřívat.

**Pokud spotřebič přestane náhle pracovat:**

- Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Nechte spotřebič vychladnout na 30 minut.
- Zastrčte přívodní kabel do zásuvky.
- Opět spotřebič zapněte.

**Nikdy nesahejte do nádoby, když je nasažená na jednotce motoru.**

SK

**Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, alebo ak na nich táto osoba dohliada
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Spotrebič zapojte do elektrickej siete, ktorej parametre (napätie a frekvencia) zodpovedajú údajom na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel s istením na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.

- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo poranenia! Pri skladaní, rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Spotrebič neprevádzkujte naraz dlhšie ako 1 minútu. Ak ste miešanie nedokončili po 1 minúte, skôr, ako budete pokračovať, nechajte jednotku motora 20 minút vychladnúť.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Nikdy nemixujte horúce tekutiny (maximálna teplota 90 stupňov).
- Prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu!
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

**Zabudovaná bezpečnostná pojistka**

Táto funkcia zabezpečuje, že spotrebič môžete zapnúť len vtedy, keď sú diely v jednotke motora v správnej polohe. Keď sú diely správne zostavené, zabudovaná bezpečnostná pojistka sa odoblokuje.

**Tepelná pojistka**

Spotrebič je vybavený tepelnou pojistkou, ktorá v prípade prehriatia spotrebiča automaticky odpojí jeho napájanie.

**Ak spotrebič náhle prestane fungovať:**

- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Nechajte spotrebič vychladnúť 30 minút.
- Zapojte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
- Spotrebič znova zapnite.

**Nikdy nestrkajte do nádoby prsty, kým je nádoba pripevnená k jednotke motora.**

RU

### Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Всегда отключайте устройство от сети, оставляя его без присмотра, и перед разборкой, сборкой и чисткой.

- Не прикасайтесь к лезвиям и вставкам руками или инструментом, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможна травма! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после работы и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Продолжительная одновременная работа прибора не должна превышать одну минуту. Повторное использование блендера после минутной эксплуатации допускается только после паузы в 20 минут и полного остывания прибора.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройстве.
- Не наливайте горячие жидкости (макс. 90 градусов).
- Не пользуйтесь устройством для перемешивания краски. Это может привести к взрыву!
- Не пользуйтесь устройством без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

### Встроенная защитная блокировка

Данная функция позволяет включить прибор только в том случае, если элементы блендера установлены на приводной узел с электродвигателем в правильном порядке. Если конструкция собрана правильно, защитная блокировка отключается.

### Термовыключатель

Прибор оснащен термовыключателем, который автоматически отключает электропитание в случае перегрева прибора.

### Если прибор внезапно перестал работать:

- Извлеките вилку из сетевой розетки.
- Дайте прибору остыть в течение 30 минут.
- Вставьте вилку в сетевую розетку.
- Снова включите прибор.

**Ни в коем случае не погружайте в чашу блендера пальцы, если она установлена на приводной узел с электродвигателем.**

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT

UA

### Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди відключайте прилад від джерела електропостачання, якщо

- він залишився без нагляду та перед збиранням, розбиранням та чищенням.
- Ніколи не торкайтесь леза або внутрішніх деталей руками або іншими предметами під час роботи приладу.
- Ножі та внутрішні деталі дуже гострі! Небезпека ураження! Будьте обачними при збиранні та розбиранні після використання або під час чищення! Переконайтеся в тому, що прилад відключено від джерела живлення.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не користуйтеся пристроєм довше 1 хвилини за один раз. Якщо ви не завершили подрібнення за 1 хвилину, слід зачекати впродовж 20 хвилин, поки вистигне мотор, перш ніж продовжити.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладі.
- Ніколи не використовуйте гарячі рідини (максимальна температура 90 °C).
- Не використовуйте прилад для розмішування фарби. Небезпечно, може призвести до вибуху!
- Ніколи не вмикайте прилад без кришки.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

### Будоване блокування

Ця функція забезпечує вмикання приладу лише за умови розміщення усіх деталей у коректному положенні на вузлі з двигуном. У випадку правильного розміщення деталей система вбудованого блокування розблокується.

### Термовимикач

Прилад оснащено термовимикачем, що автоматично вимикає живлення у випадках перегрівання приладу.

### У випадку раптового припинення роботи приладу виконайте такі дії.

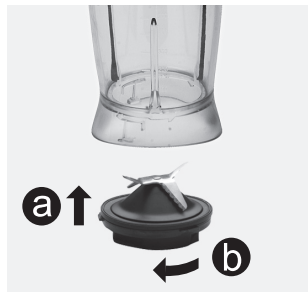
- Витягніть штепсель з розетки в стіні.
- Дозвольте пристрою вистигнути впродовж 30 хвилин.
- Вставте штепсель у розетку в стіні.
- Увімкніть прилад знову.

**Ніколи не запирайте пальці всередину чаші, якщо вона приєднана до вузла із двигуном.**



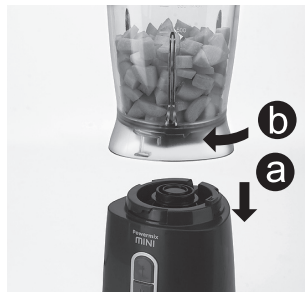
## Začínáme / Začínáme

### Подготовка к работе / Початок роботи

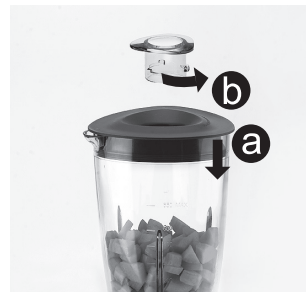


CZ

**1. Před prvním použitím mixéru** všechny díly kromě pláště motoru umyjte. **Montáž:** nasuňte gumové těsnění na sestavu nožů. Vložte sadu nožů do nádoby (a). Otočením po směru hodinových ručiček ji pevně utáhněte. Ujistěte se, že je spodní část sady nožů umístěná tak, aby konec špičky směřoval na největší „O“ na dně nádoby.



**2. Umístěte mixér na rovný povrch** a zajistěte nádobu v příslušné poloze, označené na plášti motoru. Do nádoby vložte přísady. **(Nepřekračujte maximální kapacitu 0,65 litru.)**



**3. Zavřete víko** a (A) vložte do plnicího otvoru odměrovací nádobku a (B) zajistěte ji ve své poloze. **Práce s horkými tekutinami:** před naléváním do nádoby nechte horké kapaliny vychladnout, aby byly vlažné. Nádobu naplňte pouze do poloviny a spusťte mixér na nízkou rychlost.

SK

**1. Pred prvým použitím mixéru** umyte všetky súčasti okrem krytu motora. **Zostavenie:** položte gumové tesnenie na časť s nožmi. Zostavu nožov mixéra pripojte k nádobe (a). Pevne ju utiahnite v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby bolo telo s nožmi umiestnené tak, aby šípka smerovala k najväčšiemu znaku „O“ v spodnej časti nádoby.

**2. Umiestnite mixér na rovný povrch** a zaistite nádobu do správnej polohy na kryte motora. Vložte ingrediencie do nádoby. **(Nepresahujte maximálny objem 0,65 litra.)**

**3. Zatvorte kryt** a (A) zasuňte odmerku do plniaceho otvoru a (B) zaistite ju. **Mixovanie horúcich tekutín:** horúce tekutiny nechajte pred naliatím do nádoby vychladnúť, kým nebudú vlažné. Nádobu naplňte len do polovice a mixujte pri nízkej rýchlosti.

RU

**1. Перед первым применением блендера** промойте все узлы, кроме корпуса двигателя. **Сборка:** установите резиновый уплотнитель на режущий узел. Вставьте в чашу блендера измельчитель в сборе (a). Надежно его зафиксируйте, поворачивая по часовой стрелке. Убедитесь, что стрелка на основании измельчителя совмещена с самым крупным знаком «O» на дне чаши.

**2. Поставьте блендер на ровную поверхность** и закрепите чашу на корпусе двигателя. Поместите ингредиенты в чашу. **(Не переполняйте максимальную емкость в 0,65 литра.)**

**3. Закройте крышку** и (A) вставьте мерную чашку в отверстие для наполнения и (B) закрепите в этом положении. **Работа с горячими жидкостями:** перед наполнением чаши дайте жидкостям остыть, пока они не станут тёплыми. Наполните чашу только наполовину и начните процесс на малой скорости.

UA

**1. Перед першим використанням блендера** необхідно вимити всі деталі крім корпусу електродвигуна. **Збирання.** Покладіть гумову прокладку на комплект ножів. Приєднайте лезо блендера до чаши (a). Міцно закріпіть, повернувши за годинниковою стрілкою. Запевніться, що стрілка основи леза вказує на найбільшу позначку “O” у нижній частині чаши.

**2. Розташуйте блендер на горизонтальній поверхні** та зафіксуйте банку в положенні над корпусом двигуна. Додайте інгредієнти до банки. **(Не перевищуйте максимальну місткість 0,65 літра.)**

**3. Закрийте кришку** та (A) вставте мірний кухоль в отвір для наповнення та (B) зафіксуйте його у належному положенні. **Використання гарячих рідин.** Перш ніж додавати гарячі рідини до банки, слід їх охолодити. Наповніть банку тільки наполовину та почніть переробку на низькій швидкості.





Přísady k mixování	Množství
Ovoce	200 g
Zelenina	200 g
Zeleninová šťáva	200 g zeleninové šťávy (volitelně)
Mléčný koktejl	150 g ovoce + 250 ml mléka
Mandlový čaj	75 g mandlí + 200 ml vody + 25 g ryže (máčené 1 hodinu)



4. Zastrčte přívodní kabel do zásuvky a zapněte spotřebič stisknutím tlačítka pro nízké či vysoké otáčky. Při práci se spotřebičem držte jednotku motoru pevně oběma rukama. **Drčení ledu:** na dobu 3-5 sekund několikrát stiskněte tlačítko „II“ tak, abyste dosáhli uspokojivého výsledku. Plnicím otvorem můžete do mixéru přidávat další led během provozu.



5. Před vložením do nádoby mixéru nakrájejte tuhé potraviny na menší kousky (1-2 cm). Nemixujte velké množství tuhých potravin najednou. Takovéto potraviny raději zpracujte po malých dávkách.

Prísady do mixéra	Množství
Ovocie	200 g
Zelenina	200 g
Zeleninová šťáva	200 g zeleninovej šťávy (voliteľne)
Mliečny koktail	150 g ovocia + 250 ml mlieka
Mandlový čaj	75 g mandlí + 200 ml vody + 25 g ryže (namočené na 1 hodinu)

4. Zástrčku zapojte do sietovej zásuvky a zapnite spotrebič stlačením tlačidla nízkej alebo vysokej rýchlosti. Pri prevádzke spotrebiča držte jednotku motora pevne obidvoma rukami. **Drvenie ľadu:** stlačte tlačidlo „II“ na 3 – 5 sekúnd toľkokrát, kým nedosiahnete požadovaný výsledok. Počas mixovania môžete do mixéra pridať cez plnicí otvor ďalší ľad.

5. Pevné potraviny nakrájajte na menšie kusy (1 – 2 cm) skôr, ako ich vložíte do nádoby mixéra. Nemixujte naraz veľké množstvo pevných potravín. Tieto potraviny namiesto toho mixujte po malých dávkach.

Ингредиенты для измельчения	Quantities
Фрукты	200 г
Овощи	200 г
Овощной сок	200 г овощного сока (необязательный ингредиент)
Молочный коктейль	150 г фруктов + 250 мл молока
Миндальный чай	75 г миндаля + 200 мл воды + 25 г риса (вымачивать 1 час)

4. Вставьте вилку сетевого шнура в сетевую розетку и включите прибор, нажав кнопку низкой или высокой скорости. Во время работы прибора удерживайте приводной узел с электродвигателем обеими руками. **Колка льда:** нажмите кнопку «II» на 3-5 секунд несколько раз до получения нужного результата. При работе блендера лед можно добавить через отверстие для наполнения.

5. Порежьте твердые ингредиенты на небольшие кусочки размером 1-2 см прежде чем загружать их в стакан блендера. Не следует измельчать большое количество твердых продуктов за один прием. Измельчайте их небольшими порциями.

Складові для блендера	Кількість
Фрукти	200 г
Овочі	200 г
Овочевий сік	200 г овочевого соку (опційно)
Молочний коктейль	150 г фруктів + 250 мл молока
Мигдальний чай	75 г мигдалю + 200 мл води + 25 г рису (замочити на 1 годину)

4. Увімкніть штепсель у настінну розетку й увімкніть пристрій, натиснувши кнопку низької або високої швидкості. Під час роботи приладу міцно тримайте вузол із двигуном обома руками. **Подрібнення льоду.** Натисніть кнопку "II" та утримуйте її протягом 3—5 секунд, повторіть це кілька разів, доки не отримаєте бажаний результат. Під час роботи блендера можна додавати більше льоду через отвір для наповнення.

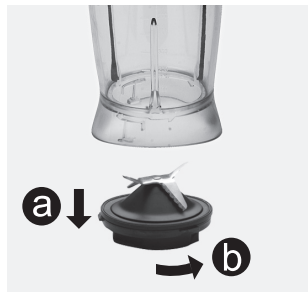
5. Тверді інгредієнти слід порізати на менші шматки (1-2 см), перш ніж покласти їх у чашу блендера. Не переробляйте велику кількість твердих інгредієнтів за один раз. Ці інгредієнти краще переробляти кількома меншими порціями.

GB  
D  
F  
NLI  
E  
P  
TRS  
DK  
FI  
NCZ  
SK  
RU  
UAPL  
H  
HR  
SRRO  
BG  
SL  
EELV  
LT



## Čištění a údržba / Čistenie a starostlivosť

### Чистка и уход / Чищення та догляд



CZ

3. Demontujte víko a nádobu. Otočte sadou nožů proti směru hodinových ručiček a tahem dolů ji vyndejte. Sestavu nožů opláchněte vodou a mycím přípravkem. **Varování! Při manipulaci zvýšte opatrnost, nože jsou velmi ostré!** Víko, nádobu a odměřovací nádobku lze umývat v myčce na nádobí.

**1. Rychlé čištění:** Do nádoby nalijte teplou vodu a přidejte pár kapek mycího přípravku. Vodu a mycí přípravek promíchejte krátkým stisknutím tlačítka „II“. Nakonec nádobu opláchněte pod tekoucí vodou.

**2. Důkladné čištění:** Vypněte mixér a odpojte napájení ze zásuvky. Plášť motoru otřete vlhkým hadříkem. **Nikdy jej neponořujte do vody ani jej nečistěte pod tekoucí vodou!**

SK

3. Zložte kryt a nádobu. Zostavu nožov otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyťahnite ju. Opláchnite nože vodou a saponátom. **Varovanie! Pri manipulácii buďte opatrní, nože sú veľmi ostré!** Kryt, nádobu a odmerku možno umývať v umývačke riadu.

**1. Rýchle čistenie:** Nalejte do nádoby teplú vodu a pridajte pár kvapiek saponátu. Krátkym stlačením tlačítka „II“ vodu a saponát premiešajte. Nakoniec nádobu opláchnite pod tečúcou vodou.

**2. Dôkladné čistenie:** Vypnite mixér a odpojte kábel napájania. Kryt motora utrite navlhčenou tkaninou. **Kryt motora nikdy neponárajte do vody, ani ho nečistite pod tečúcou vodou.**

RU

3. Снимите крышку и чашу. Чтобы снять измельчитель, поверните его против часовой стрелки и потяните вниз. Промойте режущий узел с моющим средством. **Осторожно! Обращайтесь с осторожностью, лезвия очень острые!** Крышку, чашу и мерную чашку можно мыть в посудомоечной машине.

**1. Быстрая очистка** Налейте в чашу теплую воду, добавив несколько капель моющего средства. Смешайте воду и моющее средство, ненадолго нажав кнопку «II». В завершение промойте чашу в точной воде.

**2. Тщательная очистка** Выключите блендер и выньте шнур питания. Протрите корпус двигателя влажной тканью. **Не погружайте корпус двигателя в воду и не мойте его проточной водой!**

UA

3. Зніміть кришку та банку. Поверніть лезо проти годинникової стрілки і вийміть його, потягнувши донизу. Промийте комплект ножів у суміші води та мийного засобу. **Увага! Робіть це обережно, ножі дуже гострі!** Кришку, банку та мірний кухоль можна мити в посудомийній машині.

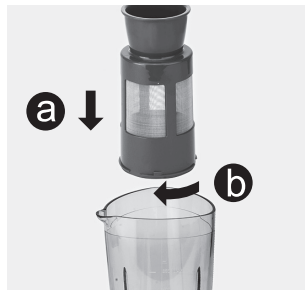
**1. Швидке чищення.** Налийте теплу воду в банку та додайте декілька крапель м'якого засобу. Змішайте воду та м'який засіб, натиснувши і відразу відпустивши кнопку "II". Промийте банку під проточною водою.

**2. Ретельне чищення.** Вимкніть блендер і витягніть шнур живлення з розетки. Протріть корпус електродвигуна вологою тканиною. **Ніколи не встромлюйте корпус електродвигуна у воду і не чистіть його під проточною водою!**





**1. Do malého drtiče\* vložte příslušné přísušné přísady. Položte sestavu nožů na horní část a zajistěte ji na svém místě. Po používání zásobník malého drtiče a sestavu nožů vyčistěte. (Malý drtič není určen pro mytí v myčce na nádobí.) **Varování! Nože jsou velmi ostré!****



**2. Vložte filtr do nádoby (sestavený spolu se sadou nožů). Pomocí „Δ“ na okraji filtru jej zarovnejte do jednoho z žebér nádoby. Poté filtrem otočte ve směru šipky (b) a pevně jej utáhněte. Pomocí „▲“ jej zarovnejte do žebra.**



**3. Při práci se spotřebičem držte jednotku motoru pevně oběma rukama. Nenechávejte spotřebič pracovat déle než 30 sekund.**

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**1. Naplňte mini-sekáč\* požadovanými ingredienciami. Umiestnite nože na vrchnú časť a zaisťte na mieste. Po použití nádobu mini-sekáča a nože vyčistite. (Mini-sekáč nemožno umývať v umývačke riadu.) **Varovanie! Nože sú veľmi ostré!****

**2. Filter vložte do nádoby (s namontovanými nožmi). Symbol „Δ“ na okraji filtra zarovnajete s niektorou drážkou nádoby. Potom ho otočte v smere šipky (b) a filter pevne utiahnite. Symbol „▲“ zarovnajete s drážkou.**

**3. Pri prevádzke spotrebiča držte jednotku motora pevne obidvoma rukami. Spotrebič neprevádzkujte dlhšie ako 30 sekúnd.**

**1. Наполните минирезак\* нужными ингредиентами. Установите и закрепите режущий блок в верхнем положении. После применения очистите контейнер минирезака и режущий блок. (Минирезак нельзя мыть в посудомоечной машине). **Осторожно! Лезвия очень острые!****

**2. Поместите в чашу фильтр (измельчитель уже должен быть установлен). Совместите отметку “Δ” на краю фильтра с одним из ребер чаши. Затем поверните его в направлении стрелки (b) до надежной фиксации. Отметка “▲” должна быть совмещена с ребром.**

**3. Во время работы прибора удерживайте приводной узел с электродвигателем обеими руками. Не включайте прибор дольше чем на 30 секунд.**

**1. Наповніть мінірізак\* потрібними інгредієнтами. Розмістіть комплект ножів зверху та закріпіть у належному положенні. Після використання необхідно почитити відсік мінірізака та комплект ножів. (Мінірізак забороняється мити у посудомийних машинах). **Увага! Ножі дуже гострі!****

**2. Покладіть фільтр у чашу (збирається разом із лезом). Вставте один із країв чаши, скориставшись “Δ” збоку фільтра. Потім поверніть у напрямку стрілки (b), надійно закріпивши фільтр. Скористайтесь “▲”, щоб вставити край.**

**3. Під час роботи приладу міцно тримайте вузол із двигуном обома руками. Не користуйтеся приладом довше, ніж 30 секунд.**







## Odstraňování závad, průvodce k míchání a návod k doplňkovým prvkům Odstraňovanie porúch, Pokyny na mixovanie a Pokyny pre ďalšie funkcie

CZ

### Spotřebič nefunguje:

- Zkontrolujte, zda jsou části správně sestavené.
- Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout na 30 minut. Poté zastrčte přívodní kabel zpět do zásuvky a opět zapněte spotřebič.

### Sada nožů je zablokována:

- Vypněte spotřebič a zpracujte menší množství.
- Vypněte spotřebič a pomocí stěrky uvolněte potraviny ze sady nožů.

### Motor vydává nepříjemný zápach během prvních několika použití:

To je normální jev. Pokud spotřebič nepřestane vydávat tento zápach po několika použitích, zkontrolujte množství a dobu zpracovávání potravin.

### Spotřebič je velmi hlučný:

Ujistěte se, že je správně umístěné víčko a zátky, a že se sítko ve víčku nachází před hubičkou nádoby.

### Spotřebič vydává zápach, je horký na dotek, kouří se z něj, atd.

Vypněte spotřebič a zpracujte menší množství potravin nebo zkrátte dobu zpracovávání.

### Mixér/minisekáček protéká:

- Ujistěte se, že je správně nasazena sada drticích nožů.
- Vypněte spotřebič a zpracujte menší množství.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyndejte sadu nožů a ujistěte se, že na ni byl správně nasazen gumový kroužek.

SK

### Spotřebič nefunguje:

- Skontrolujte, či sú jednotlivé diely správne zostavené.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte spotrebič na 30 minút vychladnúť. Zapojte zástrčku späť do sieťovej zásuvky a spotrebič znova zapnite.

### Teleso s nožmi sa zaseklo:

- Vypnite spotrebič a mixujte menšie množstvo.
- Vypnite spotrebič a stierkou odstráňte jedlo z nožov.

### Počas prvých použití cítiť z jednotky motora neprijemný zápach:

Je to normálne. Ak zo spotrebiča naďalej cítiť tento zápach aj po jeho niekoľkonásobnom použití, skontrolujte, či je správne mixované množstvo a čas mixovania.

### Spotrebič vydáva veľký hluk:

Skontrolujte, či sú veko a uzáver na správnom mieste a či sítko vo veku je pred žliabkom nádoby.

### Spotrebič zapácha, na dotyk je horúci, vychádza z neho dym a pod.

Vypnite spotrebič a mixujte menšie množstvo alebo skráťte čas mixovania.

### Mixér alebo minisekáč preteká:

- Skontrolujte, či sú jednotlivé diely dobre pripevnené.
- Vypnite spotrebič a mixujte menšie množstvo.
- Odpojte spotrebič zo siete. Vyberte zostavu nožov a skontrolujte, či je tesniaci krúžok riadne nasadený na zostave nožov.







## Неисправности, взбивание и дополнительные возможности

### Усунення неполадок, поради щодо змішування та інформація про додаткові функції

RU

#### Прибор не работает:

- Проверьте правильность сборки компонентов прибора.
- Извлеките вилку из сетевой розетки и дайте прибору остыть в течение 30 минут. Затем вставьте вилку обратно в сетевую розетку и снова включите прибор.

#### Измельчитель заело:

- Выключите прибор и уменьшите объем измельчаемых продуктов.
- Выключите прибор и снимите продукты с ножей при помощи лопаточки.

#### В течение нескольких включений нового прибора от приводного узла с электродвигателем исходит неприятный запах:

Это нормально. Если неприятный запах остается после нескольких первых включений, убедитесь, что объем загружаемых продуктов и время их обработки не превышают допустимые параметры.

#### Прибор слишком шумит:

Убедитесь, что крышка и блокирующее устройство установлены правильно, а выемка крышки находится напротив носика чаши блендера.

#### Прибор издает неприятный запах, горячий на ощупь, от него исходит дым и т.д.

Выключите прибор и уменьшите количество обрабатываемых продуктов или время их измельчения.

#### Чаша блендера/измельчителя протекает:

- Убедитесь, что измельчитель установлен правильно.
- Выключите прибор и уменьшите объем измельчаемых продуктов.
- Отключите прибор от электросети. Снимите измельчитель и проверьте правильность установки на него уплотнительного кольца.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

UA

#### Прилад не працює:

- Перевірте, чи правильно зібрані деталі.
- Вийміть штепсель із настінної розетки і дозвольте приладу вистигнути впродовж 30 хвилин. Знову увімкніть штепсель у настінну розетку й увімкніть прилад.

#### Лезо заблоковано:

- Вимкніть прилад і зменште порцію продуктів.
- Вимкніть прилад і видаліть їжу з лез за допомогою лопатки.

#### Двигун видає неприємний запах під час перших вмикань:

Це нормальне явище. Якщо прилад продовжує видавати запах після кількох застосувань, перевірте правильність кількості продуктів та часу їх переробки.

#### Прилад працює занадто голосно:

Перевірте правильність розташування кришки і пробки, а також запевніться, що ситечко у кришці знаходиться в передній частині горловини чаші.

#### Прилад видає неприємний запах, є гарячим на дотик, димить тощо.

Вимкніть прилад, зменште порцію продуктів або час роботи.

#### Блендер/міні-подрібнювач протікає:

- Перевірте правильність установки молотарки.
- Вимкніть прилад і зменште порцію продуктів.
- Витягніть штепсель із розетки. Вийміть леза і перевірте правильність розміщення гумового кільця на установці лез.





Likvidace / Likvidácia /  
Утилизация / Утилізація

CZ


**Likvidace**

**Obalové materiály**

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Součásti z plastů jsou označeny symboly, např. >PE<, >PS< atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

**Starý přístroj**



Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit

případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku mohly být způsobeny. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, místní zpracovatelé domovních odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK


**Likvidácia**

**Baliace materiály**

Baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

**Staré spotrebiče**



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnou likvidáciou produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym vplyvom na život-

né prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU


**Утилизация**

**Упаковочные материалы**

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например, >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

**Старое устройство**



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потен-

циальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UA


**Утилізація**

**Матеріали упаковки**

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися знову. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

**Старий прилад**



Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам

для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до міуніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.





GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

**PL**

### Części i oznaczenia

- A. Dzbanek
- B. Dziobek
- C. Pokrywa z otworem do napełniania
- D. Miarka
- E. Zespół ostrzy, odłączany
- F. Obudowa silnika
- G. Przełącznik prędkości
- H. Miejsce na zwijanie przewodu (pod spodem urządzenia)
- I. Nóżka antypoślizgowa
- J. Filtr\*
- K. Mini rozdrabniacz\*

\* Zależnie od modelu

**H**

### A készülék részei

- A. Tartály
- B. Kiöntőnyílás
- C. Fedél betöltőnyílással
- D. Mérőpohár
- E. Vágókéstartó (leszerelhető)
- F. Főegység
- G. Sebességválasztó
- H. Kábeltartó (a készülék alján)
- I. Csúszásgátló gumilábak
- J. Szűrő\*
- K. Mini aprító\*

\*Típustól függően

**HR**

### Sastavni dijelovi

- A. Vrš
- B. Odvod
- C. Poklopac s otvorom za punjenje
- D. Mjerna šalica
- E. Oštrice, odjeljive
- F. Kućište motora
- G. Regulator brzine
- H. Uređaj za pospremanje kabela (na donjoj strani aparata)
- I. Stopice protiv proklizavanja
- J. Filtar\*
- K. Mini sjeckalica\*

\*ovisno o modelu

**SR**

### Komponente

- A. Lonac
- B. Mlaznica
- C. Poklopac za otvorom za dodavanje
- D. Šolja za merenje
- E. Sečivo, može se izvaditi
- F. Kućište motora
- G. Birač brzine
- H. Pregrada za kabl (sa donje strane uređaja)
- I. Noga protiv proklizavanja
- J. Filter\*
- K. Mini sekač\*

\*U zavisnosti od modela

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



PL

**Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.**

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilający lub obudowa.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.

- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy ani wkładów dłonią ani żadnymi narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre! Zagrożenie skaleczeniem! Zachowaj ostrożność przy montażu, demontażu oraz podczas czyszczenia! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od gniazda zasilania.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie używaj urządzenia dłużej niż przez 1 minutę bez przerwy. Jeśli po upływie 1 minuty miksowanie nie zostanie zakończone, przed podjęciem dalszego miksowania należy odczekać 20 minut, aby ostygł zespół napędowy.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nigdy nie mieszaj gorących płynów (maks. 90 stopni).
- Nie używaj tego urządzenia, do mieszania farb. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie używaj urządzenia bez pokrywy.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

**Wbudowana blokada uruchomienia**  
Dzięki tej funkcji urządzenie można włączyć wyłącznie wtedy, gdy wszystkie części zostaną umieszczone w prawidłowym położeniu na zespołe napędowym. Po prawidłowym zmontowaniu części blokada uruchomienia zostanie odblokowana.

**Wylącznik termiczny**  
Urządzenie wyposażone jest w wylącznik termiczny, który automatycznie odcina zasilanie w przypadku przegrzania urządzenia.

**Jeśli urządzenie nagle przestanie działać, należy:**

- Wyjąć wtyczkę z gniazodka.
- Pozostawić urządzenie na 30 minut, aby ostygło.
- Włożyć wtyczkę do gniazodka.
- Ponownie włączyć urządzenie.

**Nigdy nie należy wkładać palców do dzbanka, gdy jest on podłączony do zespołu napędowego.**

H

**A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékká.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozójához csatlakoztatva használható.
- Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbított kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.

- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókészeket és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókészek és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés, használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzta a hálózati aljzattól.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A készüléket alkalmanként ne működtesse 1 percnél tovább. Amennyiben 1 perc alatt nem végzett az összekeveréssel, a folytatás előtt várjon 20 perccel, hogy a motor lehűlhessen.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Ne próbáljon meg forró folyadékokat feldolgozni a készülékkel (maximum 90 fok).
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanásához vezethet!
- A készüléket soha ne használja fedél nélkül.

- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

**Beépített biztonsági zár**

Ez a funkció biztosítja, hogy csak akkor tudja bekapcsolni a készüléket, amikor megtörtént az alkatrészek megfelelő helyre történő beillesztése a motoros egységre. Amikor az alkatrészek megfelelő összeszerelése megtörtént, a beépített biztonsági zár kiold.

**Hőkioldás**

A készülék hőkioldóval rendelkezik, amely túlmelegedés esetén automatikusan megszakítja a készülék áramellátását.

**Ha a készülék működése közben hirtelen leáll:**

- Húzza ki a villásdugót a fali aljzattól.
- Várjon 30 perccel, hogy a készülék lehűlhessen.
- Dugja vissza a villásdugót a fali aljzatba.
- Kapcsolja be újra a készüléket.

**Soha ne nyúljon az ujjával az edénybe, amíg az a motoregységhez csatlakoztatva van.**



## Sigurnosni savjeti / Bezbednosni savet

HR

### Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen,- kućiste uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštení serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.

- Oštrice i umetke ne dodirujte rukama ili alatima dok je uređaj priključen.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Oprez pri sastavljanju, rastavljanju nakon korištenja ili pri čišćenju! Uvjerite se da je uređaj isključen iz izvora napajanja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne puštajte uređaj da radi dulje od 1 minute u jednom navratu. Ako s miješanjem niste završili nakon 1 minute, ostavite motornu jedinicu 20 minuta da se ohladi prije nego nastavite.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Nikada ne obrađujte vruće tekućine (maksimalno 90 stupnjeva).
- Uređaj nikad ne koristite za miješanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Nemojte nikad koristiti uređaj bez poklopcá.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

### Ugrađena sigurnosna blokada

Ova značajka osigurava da uređaj možete uključiti jedino kada su dijelovi na motornu jedinicu ispravno postavljeni. Ako su dijelovi ispravno sastavljeni, ugrađena sigurnosna blokada će se otključati.

### Termički prekidač

Uređaj je opremljen termičkim prekidačem koji automatski isključuje napajanje uređaja ako se uređaj pregrije.

### Ako uređaj nenadano prestane raditi:

- Izvucite utikač iz utičnice.
- Ostavite uređaj 30 minuta da se ohladi.
- Utaknite utikač u utičnicu.
- Ponovno uključite uređaj.

### Nikada prstima ne posežite u posudu dok je posuda pričvršćena na motornu jedinicu.

SR

### Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je- oštećen kabl za napajanje, - oštećeno kućiste.
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.

- Uvek isključite aparat iz napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nikada ne dodirujte sečivo ili uloške svojom rukom ili nekom alatkom kada je uređaj uključuen.
- Sečivo i ulošci su veoma oštri! Opasnost od povrede! Oprez prilikom sastavljanja, rastavljanja nakon korišćenja ili prilikom čišćenja! Uverite se da je uređaj isključen iz glavnog napajanja.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Uređaj ne treba da radi duže od 1 minuta neprekidno. Ukoliko blendiranje nije završeno nakon 1 minuta, ostavite da se motor ohladi 20 minuta pre nego što nastavite.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Nikada ne radite sa vrućom tečnošću (maksimalno 90 stepeni).
- Ne koristite uređaj za mešanje farbe. Oprez, može doći do eksplozije!
- Nikada nemojte koristiti uređaj bez poklopcá.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

### Ugrađena blokada

Ova funkcija obezbeđuje da uređaj možete da uključite samo kad su delovi pravilno postavljeni u motoru. Kada se delovi pravilno slože, ugrađena blokada se otključava.

### Zaštita od toplote

Uređaj sadriži zaštitu od toplote koja automatski ukida dotok struje do uređaja ukoliko se pregrije.

### Ukoliko uređaj iznenada prestane da radi:

- Izvucite priključak iz zidne utičnice.
- Ostavite uređaj da se ohladi 30 minuta.
- Uključite uređaj u zidnu utičnicu
- Ponovo uključite uređaj

### Nemojte stavljati prste u posudu za blendiranje dok se u njemu nalazi uređaj.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

PL

H

HR

SR

RO

BG

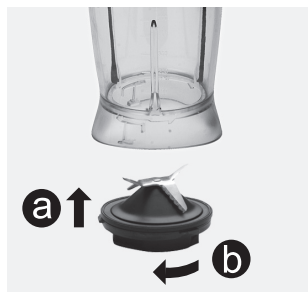
SL

EE

LV

LT



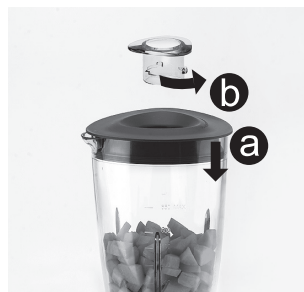


PL

**1. Przy pierwszym uruchomieniu blendera** umyj wszystkie części oprócz obudowy silnika. **Montaż:** Umieść gumową uszczelkę na zespole ostrzy. Przymocować zespół ostrzy blendera do dzbanka (a). Zamocować go obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że podstawa ostrzy znajduje się w takim położeniu, aby końcówka strzałki wskazywała na największy symbol „O” umieszczony u podstawy dzbanka.



**2. Postaw blender na płaskim podłożu** i zablokuj prawidłowo dzbanek na obudowie silnika. Włóż składniki do dzbanka. **(Nie przekraczaj maksymalnej pojemności 0,65 litra.)**



**3. Zamknij pokrywę i (A) włóż miarkę** do otworu do napełniania, a następnie **(B) zablokuj** na swoim miejscu. **Przygotowywanie gorących płynów:** gorący płyn trzeba ostudzić, aż stanie się letni, i dopiero wtedy włączyć go do dzbanka. Napełnij dzbanek tylko do połowy i rozpocznij mieszanie na małej prędkości.

H

**1. A turmixgép első használatá előtt** mosogassa el annak minden alkatrészét a főegység kivételével. **Összeszerelés:** Helyezze fel a tömítőgyűrűt a vágókéstartóra. Illesse a vágólapát-szerelvényt az edényhez (a). Rögzítse szilárdan az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva. Győződjön meg róla, hogy a lapát alapzata a nyílvégződéssel az edény alján található legnagyobb „O” felé mutatson.

**2. Helyezze a turmixgépet vízszintes munkafelületre.** Helyezze be a tartályt a főegységbe a megfelelő módon. Helyezze a feldolgozni kívánt élelmiszereket a tartályba. **(A hozzávalók mennyisége ne haladja meg a tartály maximális úrtartalmát, 0,65 litert.)**

**3. Zárja le a fedelet, és (A) helyezze a** mérőpoharat a betöltőnyílásba, majd **(B) rögzítse a helyére. Forró folyadék feldolgozása:** Várja meg, amíg a folyadékok langyosra hűlnek, csak így tölts be ezeket a tartályba. Csak félig tölts fel a tartályt, és alacsony sebességen kezdje meg a turmixolást.

HR

**1. Prije prvog korištenja miješalice** operite sve dijelove osim kućišta motora. **Sastavljanje:** gumeno brtvilo namjestite na oštrice. Pričvrstite sklop s oštricama na posudu (a). Čvrsto ga fiksirajte okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Provjerite je li baza s oštricama postavljena tako da kraj strelice pokazuje prema najvećem „O” na dnu posude.

**2. Postavite miješalicu na ravnu podlogu** i vrč namjestite u odgovarajući položaj na kućištu motora. Stavite sastojke u vrč. **(Ne premašujte maksimalni kapacitet od 0,65 litara.)**

**3. Zatvorite poklopac i (A) umetnite** mjernu šalicu u otvor za punjenje te ih **(B) namjestite u odgovarajući položaj. Obrada vruće tekućine:** prije nego što napunite vrč, vruću tekućinu ostavite da se ohladi kako bi bila mlaka. Vrč napunite samo do pola i obradite počnite malom brzinom.

SR

**1. Pre prvog korišćenja blendera,** operite sve delove osim kućišta za motor. **Sastavljanje:** Stavite gumeni zatvarač na sečivo. Postavite blender u posudu za blendiranje (a). Čvrsto ga pričvrstite tako što ćete ga okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu. Proverite da li je osnova blendera postavljena tako da kraj strelice pokazuje na najveće „O” na dnu posude.

**2. Postavite blender na ravnu površinu** i zaključajte lonac na mesto na kućištu za motor. Stavite namirnice u lonac. **(Ne premašujte maksimalni kapacitet od 0,65 litara.)**

**3. Zatvorite poklopac i (A) stavite šolju** za merenje u otvor za dodavanje i **(B) zaključajte** na tu poziciju. **Obrada vrućih napitaka:** neka se vruće tečnosti ohladi do sobne temperature pre nego što napunite lonac. Popunite lonac do pola i započnite sa obradom na maloj brzini.



Składniki do blendera	Ilość
Owoce	200 g
Warzywa	200 g
Sok warzywny	200 g warzyw + woda (opcjonalnie)
Koktajl mleczny	150 g owoców + 250 ml mleka
Herbata migdałowa	75 g migdałów + 200 ml wody + 25 g ryżu (namaczanego przez 1 godzinę)

Keverő hozzálalói	Mennyiségek
Gyümölcs	200 g
Zöldség	200 g
Zöldséglé	200 g zöldségalaplé (választható)
Tejturmix	150 g gyümölcs + 250 ml tej
Mandulatea	75 g mandula + 200 ml víz + 25 g rizs (1 órán át áztatva)

Sastojci blender	Količine
Voće	200 g
Povrće	200 g
Povrtni sok	200 g povrća voda (opcionalno)
Milječni shake	150 g voća + 250 ml mlijeka
Čaj od badema	75 g badema + 200 ml vode + 25 g riže (namakano 1 sat)

Sastojci za blender	Količine
Voće	200 g
Povrće	200 g
Sok od povrća	200 g povrća voda (po izboru)
Milkshejk	150 g voća + 250 mleka
Čaj od badema	75 g badema + 200 ml vode + 25 g pirinča (potopljenog 1 sat)



4. Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku małej lub dużej prędkości. Podczas używania urządzenia należy mocno trzymać zespół napędowy obiema rękami. **Kruszenie lodu:** Naciśnij kilkakrotnie przycisk „II” przez 3–5 sekund, aż do uzyskaniażądanego rezultatu.



5. Składniki stałe należy przed włożeniem do dzbanka pokroić na mniejsze kawałki (1-2 cm). Nie należy jednocześnie miksować dużej ilości składników stałych. Składniki te należy miksować mniejszymi partiami.

4. Illesze a villásdugót a fali aljzatba, és az alacsony sebesség vagy magas sebesség gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket. Mindkét kezével tartsa szilárdan a motorgységet, amíg a készüléket működteti. **Jég aprítása:** Többször egymás után nyomja meg a 3–5 másodpercig a „II” gombot, amíg el nem éri a kívánt eredményt. A turmixgép működése közben a betöltőnyíláson keresztül további jeget adhat a keverékhez.

5. A szilárd hozzávalókat vágja kisebb darabokra (1-2 cm), mielőtt a keverőpohárba helyezi. Egyszerre ne dolgozzon fel nagy mennyiségű szilárd hozzávalót. Az ilyen összetevőket kisebb adagok sorozataként dolgozza fel.

4. Utaknite utikač u utičnicu i uključite uređaj pritiskom na tipku za nižu ili višu brzinu. Dok koristite uređaj, objema rukama čvrsto držite motornu jedinicu. **Drobljenje leda:** pritisnite gumb za uključivanje pune snage u trajanju od 3 do 5 sekundi nekoliko puta dok ne postignete zadovoljavajući rezultat. Možete dodati još leda kroz otvor za punjenje dok miješalica radi.

5. Krute sastojke prije stavljanja u posudu blendera narežite na manje komade (1-2 cm). Nemojte odjednom obrađivati velike količine krutih sastojaka. Umjesto toga, te sastojke obrađujte u manjim serijama.

4. Uključite utikač u zidnu utičnicu i uključite uređaj tako što ćete pritisnuti dugme za nižu ili višu brzinu. Držite blender obema rukama tokom rada uređaja. **Drobljenje leda:** pritisnite dugme „II” na 3-5 sekundi nekoliko puta dok ne dobijete zadovoljavajući rezultat. Možete da dodate više leda kroz otvor za dodavanje dok blender radi.

5. Čvrste sastojke isecite na male komade (1-2cm) pre nego što ih stavite u blender. Nemojte obrađivati veliku količinu sastojaka istovremeno. Umesto toga, obrađujte sastojke u više navrata, pomalo.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

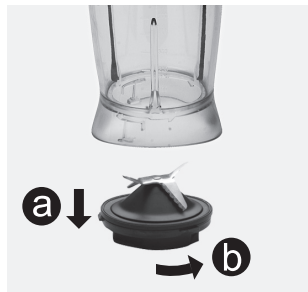
PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



## Czyszczenie i konserwacja / Tisztítás és ápolás Čišćenje i održavanje / Čišćenje i održavanje



PL

Zdejmij pokrywę i dzbanek. Aby wyjąć zespół ostrzy, należy obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i pociągnąć w dół. Oplucz zespół ostrzy wodą z dodatkiem detergentu. **Ostrzeżenie! Zachowaj ostrożność, ostrza są bardzo ostre.** Pokrywę, dzbanek i miarkę można myć w zmywarce.

**Szybkie czyszczenie:** Wlej ciepłą wodę do dzbanka i dodaj kilka kropli detergentu. Wymieszaj wodę z detergentem, używając przycisku „II”. Na koniec wypłucz dzbanek pod bieżącą wodą.

**Dokładne czyszczenie:** Wyłącz blender i odłącz go od zasilania. Przetrzyj obudowę silnika zwilżoną szmatką. **Nie wolno zanurzać obudowy silnika w wodzie ani myć go pod bieżącą wodą!**

H

Távolítsa el a fedelet és a tartályt. Az eltávolításhoz forgassa a vágólapát-szerelvényt az óramutató járásával ellenkező irányban, majd húzza le. Öblítse le a vágókéstartót vízzel és mosogatószerrel. **Figyelem! Óvatosan bánjon az eszközzel, mert a vágókések rendkívül élesek!** A fedél, a tartály és a mérőpohár mosogatógépben is elmosható.

**Gyors tisztítás:** Öntsön meleg vizet és néhány csepp folyékony mosogatószerrel a tartályba. A "II" gomb rövid ideig való megnyomásával keverje össze a vizet és a mosogatószerrel. Ezután öblítse ki a tartályt folyó vízzel.

**Alapos tisztítás:** Kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a hálózati tápkábelt a fali aljzatból. A főegység burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg. **A főegységet soha ne merítse vízbe, és ne tisztítsa folyó víz alatt!**

HR

Uklonite poklopac i vrč. Sklop s oštricama okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu i povucite prema dolje kako biste ga izvadili. Isperite oštrice u vodi sa sredstvom za pranje posuđa. **Opresz! Postupajte pažljivo, oštrice su vrlo ostre!** Poklopac, vrč i mjernu šalicu možete prati u stroju za posuđe.

**Brzo čišćenje:** U vrč ulijte toplu vodu, dodajte nekoliko kapi sredstva za pranje posuđa. Promiješajte vodu i sredstvo za pranje kratkim pritiskom na gumb za uključivanje pune snage. Na kraju vrč isperite pod mlazom tekuće vode.

**Temeljito čišćenje:** Isključite miješalicu i iskopčajte električni kabel. Kućiste motora očistite vlažnom krpom. **Nikad ne uranjajte kućiste motora u vodu, niti ga čistite pod tekućom vodom!**

SR

Uklonite poklopac i lonac. Okrenite blender suprotno od smera okretanja kazaljki na satu i spustite ga da biste ga uklonili. Sečivo operite vodom i deterdžentom. **Opresz! Rukujte veoma oprezno, sečivo je veoma oštro!** Poklopac, lonac i šolja za merenje se mogu prati u mašini za sudove.

**Brzo čišćenje:** Sipajte toplu vodu u lonac i dodajte nekoliko kapi deterdženta. Mešajte vodu i deterdžent tako što ćete kratko pritisnuti dugme "II". Na kraju, isperite lonac pod mlazom vode.

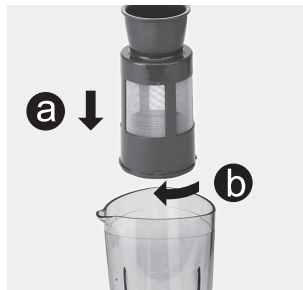
**Detaljno čišćenje:** Isključite aparat i isključite ga iz struje. Kućiste motora očistite vlažnom krpom. **Kućiste motora nikada nemojte potapati u vodu niti prati pod mlazom vode!**







**1. Napelnij mini rozdrabniacz** odpowiednimi składnikami. Umieść zespół ostrzy w górnym uchwycie i zablokujej na swoim miejscu. Po użyciu oczyść pojemnik mini rozdrabniacza oraz zespół ostrzy. (Mini rozdrabniacza nie wolno myć w zmywarce.) **Ostrzeżenie! Ostrza są bardzo ostre!**



**2. Włożyć filtr** do dzbanka (z zmontowanym ostrzem). Dopasować jedną z wypustek dzbanka do symbolu „Δ” umieszczonego na krawędzi filtra. Następnie przekręcić w kierunku wskazanym przez strzałkę (b); zamocować filtr. Dopasować wypustkę do symbolu „▲”



**3. Podczas używania urządzenia należy mocno trzymać zespół napędowy obiema rękami.** Nie używać urządzenia dłużej niż 30 sekund.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**1. Töltse fel a mini aprítótálat** a megfelelő alapanyagokkal. Helyezze a vágókéstartót a tetejére, és rögzítse a helyére. Használát után tisztítsa meg a mini aprítótálat és a vágókéstartót. (A mini aprító nem mosható el mosogatógépben.) **Figyelem! A vágókések rendkívül élesek!**

**2. Helyezze a szűrőt a pohárba** (a lapáttal együtt járó tartozék). A szűrő „Δ” végével illesse a pohár egyik bordázatába. Majd forgassa a nyíl irányába (b), és rögzítse szilárdan a szűrőt. A bordázat illesztéséhez használja a „▲” jelet.

**3. Mindkét kezével tartsa szilárdan a motoregységet, amíg a készüléket működteti.** Ne működtesse a készüléket 30 másodpercnél tovább.

**1. Napunite mini sjeckalicu** odgovarajućim sastojcima. Postavite oštrice na vrh i namjestite ih u njihov položaj. Nakon upotrebe očistite spremnik mini sjeckalice i oštrice. (Mini sjeckalica ne može se prati u stroju za posuđe.) **Opze! Oštrice su vrlo oštre!**

**2. Stavite filter** u posudu (također sastavljen sa oštricom). Koristite „Δ” na rubu filtra kako biste ga poravnali s jednim od rebra na posudi. Nakon toga ga okrenite u smjeru strelice (b) i čvrsto fiksirajte filter. Koristite „▲” za poravnavanje s rebrom.

**3. Dok koristite uređaj, objema rukama čvrsto držite motornu jedinicu.** Nemojte dozvoliti da uređaj radi dulje od 30 sekundi.

**1. Popunite mini sekač** odgovarajućim namirnicama. Postavite sečivo na vrh i pričvrstite ga na mesto. Nakon korišćenja, očistite posudu za mini sekač i sečivo. (Mini sekač ne može da se pere u mašini za sudove.) **Opze! Sečivo je veoma oštro!**

**2. Stavite filter** u posudu (priložena je uz sečivo). Koristite „Δ” na ivici filtera da biste uklopili jedan zarez na posudi. Zatim ga okrenite u pravcu strelice (b) i učvrstite ga. Koristite „▲” da biste ga uklopili u zarez.

**3. Držite blender** obema rukama tokom rada uređaja. Nemojte da koristite uređaj duže od 30 sekundi.



PL

**Urządzenie nie działa:**

- Sprawdzić, czy części zostały prawidłowo zmontowane.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie na 30 minut, aby ostygło. Następnie włożyć wtyczkę do gniazdka i ponownie włączyć urządzenie.

**Zespół ostrzy jest zablokowany:**

- Wylączyć urządzenie i zmiksować mniejszą ilość.
- Wylączyć urządzenie i usunąć jedzenie z ostrzy za pomocą szpatułki.

**Zespół napędowy wydziela nieprzyjemny zapach podczas pierwszych kilku uruchomień:**

Jest to normalne zjawisko. Jeśli urządzenie nadal wydziela ten zapach po kilkukrotnym użyciu, należy sprawdzić, czy miksowane ilości oraz czas miksowania są prawidłowe.

**Urządzenie pracuje bardzo głośno:**

Upewnić się, że pokrywa i korek są prawidłowo zamontowane oraz filtr jest prawidłowo obsadzony w dzbanku i w pokrywie - zgodnie z dziubkiem dzbanka.

**Urządzenie wydziela zapach, jest gorące w dotyku, dymi itp.**

Wylączyć urządzenie i zmiksować mniejszą ilość lub skrócić czas pracy urządzenia.

**Blender/minirozdrabniacz cieknie:**

- Upewnić się, że dzbanek został prawidłowo przymocowany.
- Wylączyć urządzenie i zmiksować mniejszą ilość.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odkręcić zespół ostrzy i upewnić się, że gumowa uszczelka została prawidłowo założona na zespolu ostrzy.

H

**A készülék nem működik:**

- Ellenőrizze, hogy az alkatrészek összeszerelése megfelelő-e.
- Húzza ki a a hálózati dugaszt a fali aljzatból, és várjon 30 percet, hogy a készülék lehűlhessen. Ezután illessze vissza a villásdugót a fali aljzatba, és kapcsolja be ismét a készüléket.

**A lapátegységet blokkolja valami:**

- Kapcsolja ki a készüléket, és dolgozon fel kisebb mennyiséget.
- Kapcsolja ki a készüléket, és egy spatula segítségével lazítsa fel az ételt a lapátról.

**A motoregység kellemetlen szagot bocsát ki az első néhány alkalommal:**

Ez normális jelenség. Ha a készülék néhány használatot követően is ezt a szagot bocsátja ki, ellenőrizze, hogy a feldolgozott mennyiség, és a feldolgozási idő megfelelő-e.

**A készülék nagyon zajos:**

Győződjön meg róla, hogy a tető és az ütköző elhelyezése megfelelő-e, a fedélen a szűrő az edény kiöntőnyílásával szemben van-e.

**A készüléknek rossz szaga van, forró, füstöt bocsát ki, stb.**

Kapcsolja ki a készüléket, és dolgozon fel kisebb mennyiséget, vagy csökkentse a működtetés idejét.

**A keverő/mini aprító szivárog:**

- Ellenőrizze, hogy a megszakítót megfelelően hozzáerősítette-e.
- Kapcsolja ki a készüléket, és dolgozon fel kisebb mennyiséget.
- Húzza ki a csatlakozódugót. Távolítsa el a vágólapát-szerelvényt, és győződjön meg róla, hogy a gumigyűrű elhelyezése megfelelő-e a vágólapát-szerelvényen.



## Rješavanje problema, upute za miješanje i upute o dodatnim značajkama

### Vodič za rešavanje problema, mešanje i dodatne funkcije

HR

#### Uređaj ne radi:

- Provjerite jesu li dijelovi ispravno sastavljeni.
- Izvucite utikač iz utičnice i pustite uređaj 30 minuta da se ohladi. Zatim ponovno utaknite utikač u utičnicu i ponovno uključite uređaj.

#### Sklop s oštricama je blokiran:

- Isključite uređaj i obradite manju količinu.
- Isključite uređaj i pomoću lopatice skinite hranu s oštrica.

#### Motorna jedinica tijekom prvih nekoliko uporaba ispušta neugodan miris:

To je normalno. Ako uređaj nastavi ispuštati ovaj miris i nakon što ste ga već koristili nekoliko puta, provjerite jesu li ispravni količina koju obrađujete i vrijeme rada.

#### Uređaj proizvodi jaku buku:

Provjerite jesu li su poklopac i čep ispravno postavljeni i nalazi li se sito u poklopcu ispred nosa posude.

#### Uređaj neugodno miriše, vruć je na dodir, iz uređaja se dimi, itd.

Isključite uređaj i obradite manju količinu ili smanjite vrijeme rada.

#### Blender/mini sjeckalica curi:

- Provjerite je li razbijač pravilno priključen.
- Isključite uređaj i obradite manju količinu.
- Izvucite utikač iz utičnice. Izvadite sklop s oštricama i provjerite je li na njega ispravno postavljen gumeni prsten.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

SR

#### Uređaj ne radi:

- Proverite da li su delovi pravilno sklopljeni
- Isključite utikač iz zida utičnice i stavite da se uređaj ohladi 30 minuta. Zatim vratite utikač u zidnu utičnicu i ponovo uključite uređaj.

#### Sečivo blokirano:

- Isključite uređaj i blendirajte manju količinu.
- Isključite uređaj i odstranite hranu sa sečiva pomoću spatule.

#### Oseća se neprijatan miris iz motora tokom nekoliko prvih korišćenja:

To je normalno. Ukoliko se neprijatan miris oseća i nakon nekoliko korišćenja, proverite da li blendirate propisanu količinu i da li je vreme obrade ispravno.

#### Uređaj pravi veliku buku:

Proverite da li su poklopac i graničnik pravilno namešteni i da li se rešetka na poklopcu nalazi ispred otvora za sipanje na posudi.

#### Oseća se neprijatan miris iz uređaja, vruć je na dodir, iz njega izlazi dim, itd:

Isključite uređaj i blendirajte manju količinu ili smanjite vreme rada.

#### Blender/mini sekač curi:

- Proverite da li je prkidač pravilno namešten
- Isključite uređaj i blendirajte manju količinu
- Isključite uređaj. Uklonite blender i proverite da li je gumen prsten pravilno namešten na blender.


PL

### Utylizacja Opakowanie

Materiały użyte do opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzucaj opakowania do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

### Stare urządzenie



Symbol  na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na

środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.

H


### Hulladékkezelés Csomagolóanyagok

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

### Leselejtezés

A terméken vagy a csomagoláson lévő



jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Hulladékkezelés céljából inkább adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosí-

tását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.


HR

### Odlaganje Materijali za pakiranje

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

### Stari uređaj



Symbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomožete u sprječavanju potencijalno

negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.


SR

### Odlaganje Materijali za pakovanje

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

### Stari kućni aparat



Symbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomožete u sprečavanju mogu-

ćih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.



## RO

### Componente

- A. Vas
- B. Buză
- C. Capac cu orificiu de umplere
- D. Cană de măsurare
- E. Ansamblu de lame, detașabil
- F. Carcasă motor
- G. Selector de viteze
- H. Dispozitiv de stocare a cablului (partea inferioară a aparatului)
- I. Picioare anti alunecare
- J. Filtru\*
- K. Mini-tocător\*

\*În funcție de model

## BG

### Компоненти

- A. Кана
- B. Чучур
- C. Капак с отвор за пълнене
- D. Мерителна чашка
- E. Комплект ножове, разглобяеми
- F. Корпус на електромотора
- G. Селектор на скоростта
- H. Отделение за прибиране на кабела (разположено отдолу на уреда)
- I. Непързлящи се крачета
- J. Филтър\*
- K. Минирезачка\*

\*В зависимост от модела

## SL

### Sestavni deli

- A. Vrč
- B. Dulec
- C. Pokrov z odprtino za dovajanje
- D. Merilna skodelica
- E. Snemljiv sklop z rezili
- F. Ohišje motorja
- G. Izbirnik hitrosti
- H. Pripomoček za shranjevanje kabla (pod aparatom)
- I. Nožice proti zdrsu
- J. Filter\*
- K. Mini sekjalnik\*

\*Odvisno od modela

## EE

### Koostisosad

- A. Kann
- B. Kannu suu
- C. Kaas koos täiteavaga
- D. Mõõdistustops
- E. Lõiketerad, eemaldatavad
- F. Mootori korpus
- G. Kiiruse valija
- H. Juhtmeheidik (seadme põhja all)
- I. Libisemisvastase kattega alus
- J. Filter\*
- K. Minipurusti\*

\*Sõltub mudelist

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



### Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.

- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu atingeți niciodată lamele sau piesele de racord cu mâna sau cu instrumente în timp ce aparatul este în priză.
- Lamele și piesele de racord sunt foarte tăioase! Pericol de rănire! Aveți grijă la asamblare, dezasamblare după utilizare sau curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu folosiți aparatul mai mult de 1 minut în mod continuu. Dacă nu ați terminat de amestecat după 1 minut, lăsați unitatea motorului să se răcească timp de 20 de minute înainte de a continua.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu procesați niciodată lichide fierbinți (maxim 90 de grade).
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol de explozie!
- Nu utilizați niciodată aparatul fără capac.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

### Dispozitiv de siguranță integrat

Această funcție asigură posibilitatea pornirii aparatului numai când componentele au fost poziționate corect în motor. Când componentele sunt asamblate corect, dispozitivul de siguranță integrat va fi deblocat.

### Întreprătorul cu termocuplu

Aparatul este prevăzut cu un întreprător cu termocuplu care întreprător automat alimentarea electrică a aparatului în eventualitatea supraîncălzirii acestuia.

### În cazul în care aparatul se oprește brusc:

- Scoateți ștecherul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de 30 de minute.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți din nou aparatul.

### Nu introduceți niciodată degetele în cană dacă aceasta este atașată la unitatea motorului.

### Прочете следните инструкции внимателно, преди да използвате уреда за първи път.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор,

както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

- Никога не докосвайте ножовете или подложките с ръка или инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и подложките са много остри! Опасност от нараняване! Внимавайте при сглобяването и разглобяването, както и след използване или по време на почистване! Уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Не работете с уреда по-дълго от 1 минута без прекъсване. Ако след 1 минута не сте приключили с блендирането, оставете блока на двигателя да се охлади в продължение на 20 минути, преди да продължите.
- Не надвишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите.
- Никога не работете с горещи течности (макс. 90 градуса).
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Опасност от експлозия!
- Никога не използвайте уреда без капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не може да поеме каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

### Вградена предпазна блокировка

С тази функция можете да включите уреда, само когато частите са поставени в блока на двигателя в правилно положение. Когато частите са сглобени правилно, вградена предпазна блокировка се отблокира.

### Термоизключвател

Уредът е снабден с термоизключвател, който автоматично изключва електрозахранването към уреда, ако той прегрее.

### Ако уредът внезапно спре да работи:

- Извадете щепсела от контакта.
- Оставете уреда да се охлади в продължение на 30 минути.
- Поставете щепсела в контакта.
- Включите уреда отново.

### Никога не бъркайте в каната с пръсти, докато каната е прикрепена към блока на двигателя.



## Varnostni nasveti / Ohutussoovitused

SL

### Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila v nadaljevanju.

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušnjo in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako aparat varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Aparat lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustreza podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Aparata ne uporabljajte in ne dvigujte, če je – električni napajalni kabel poškodovan, – ohišje poškodovano.
- Aparat priključite le v ozemljeno električno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, primeren za 10 A.
- Če sta aparat ali električni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Aparat zmeraj postavite na plosko in vodoravno površino.
- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem zmeraj odklopite iz električnega napajanja. Enako ravnajte, če aparat pustite brez nadzora.

- Ko je aparat priključen na električno napajanje, se rezil in vstavkov ne dotikajte z rokami ali orodji.
- Rezila in vstavki so zelo ostril! Nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi in čiščenju bodite previdni! Prepričajte se, da je aparat odklopljen iz električnega omrežja.
- Aparata ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprava naj ne deluje dlje kot 1 minuto brez prestanka. Če po 1 minuti še niste končali z mešanjem, pustite, da se pred nadalje-vanjem motorna enota hladi 20 minut.
- Največje dovoljene količine polnitve, navedene na aparatu, ne smete preseči.
- Ne mešajte vročih tekočin (največ 90 stopinj).
- Tega aparata ne uporabljajte za mešanje barve. Takšno početje je nevarno in lahko privede do eksplozije!
- Aparata ne uporabljajte brez nameščenega pokrova.
- Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvih. Izdelovalec ne more prevzeti kakršnekoli odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrezno ali nepravilno uporabo.

### Vgrajen varnostni zaklep

Ta funkcija omogoča vklop naprave le, ko dele pravilno namestite na motorno enoto. Ko so deli pravilno nameščeni, se vgrajen varnostni zaklep odklene.

### Toplotno prekinjalo

Naprava je opremljena s toplotnim prekinjalom, ki samodejno prekine dovod električne energije, če se naprava pregreva.

### Če naprava nenadoma preneha delovati:

- Iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.
- Počakajte 30 minut, da se naprava ohladi.
- Vtaknite vtič v omrežno vtičnico.
- Ponovno vklopite napravo.

### S prsti nikoli ne segajte v vrč, medtem ko je ta nameščen na motorno enoto.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA



EE

### Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult läbi järgmised juhendid.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või neid seadme kasutamisel ei juhenda.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võib ühendada ainult sellisesse toitevõrku, mille pinge ja sagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui: – toitejuhe on kahjustatud; – korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega pistikupesasse. Vajadusel võib kasutada 10 A pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme kahjustuse korral peab tootja, tootja volitatud teenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- Asetage seade alati siledale ja tasasele pinnale.
- Juhul kui seadet ei kasutata ning seadme kokkupanemisel, lahtivõtmisel või puhastamisel eemaldage see alati vooluvõrgust.

- Kui seade on ühendatud vooluvõrku, siis ärge kunagi puudutage löiketerasid või vahetatavaid osasid käe või tööriistaga.
- Löiketerad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Olge puhastamisel, kokkupanemisel või lahtivõtmisel ettevaatlik. Veenduge, et seade on eemaldatud vooluvõrgust.
- Ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku.
- Suurel koormusel ärge laske mikseril järjest üle 1 minuti töötada. Pärast seda, kui seadet on 1 minutit suurel koormusel kasutatud, peab kannmikser vähemalt 20 minutit jahtuma.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimumalset täitekogust.
- Ärge töödelge kuumade vedelikku (max 90 kraadi).
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. See on ohtlik ja võib põhjustada plahvatust!
- Ärge kasutage seadet ilma kaaneta.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta mingil juhul vale või mittesihotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud võimalike kahjude eest.

### Sisseehitatud turvalukk

See funktsioon tagab, et seadet saab sisse lülitada ainult siis, kui kõik osad on mootoris paigutatud õigesti. Kui osade paigutus on õige, siis sisseehitatud turvalukk avaneb.

### Termiline väljalülitus

Seadmel on olemas termiline väljalülitusmehhanism, mis katkestab ülekuumenemise korral automaatselt seadme elektritoite.

### Kui seade ootamatult seisma jääb:

- Tõmmake juhe seinast.
- Laske seadmel 30 minutit jahtuda.
- Pange pistik seinakontakti.
- Lülitage seade uuesti sisse.

### Ärge kunagi pange sõrmi kannu, kui kann on mootoriosa külge kinnitatud!

PL

H

HR

SR

RO

BG

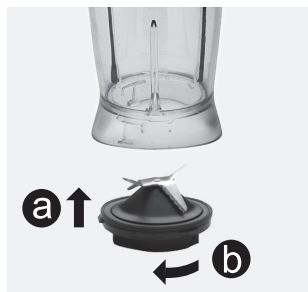
SL

EE

LV

LT





RO

**1. Înainte de prima utilizare a malaxorului, spălați toate piesele, cu excepția carcasei motorului. Asamblarea:** așezați garnitura din cauciuc pe ansamblul de lame. Atașați ansamblul cuțitului blenderului la cana (a). Fixați-o ferm rotindu-l la dreapta. Verificați dacă baza cuțitului este aliniată cu capătul săgeții care indică simbolul "O" mai mare, din partea inferioară a câinii.



**2. Poziționați malaxorul pe o suprafață plană și fixați vasul pe carcasa motorului.** Puneți ingredientele în vas. **(Nu depășiți capacitatea maximă de 0,65 litri.)**



**3. Închideți capacul și (A) introduceți cana de dozare în orificiul de umplere și (B) fixați-o. Procesarea lichidelor fierbinți:** lăsați lichidele fierbinți să se răcească până când devin călduțe, înainte de a umple vasul. Umpleți vasul doar pe jumătate și începeți să procesați la viteză mică.

BG

**1. Преди използване на пасатора за първи път измийте всички части с изключение на корпуса на мотора. Сглобяване:** поставете гуменото уплътнение върху комплекта ножове. Прикрепете перката за blendиране към каната (a). Закрепете я здраво, като я завъртите по часовниковата стрелка. Уверете се, че основата на перката е разположена с края на стрелката, насочен към най-голямото "O" на дъното на каната.

**2. Поставете пасатора на равна повърхност и закрепете каната върху корпуса на мотора.** Поставете съставките в каната. **(Не надвишавайте максималния капацитет от 0,65 литра.)**

**3. Затворете капака и (A) поставете мерителната чашка в отвора за пълнене, след което (B) се уверете, че тя е заела правилна позиция. Работа с горещи течности:** оставете горещите течности да се охладят, преди да ги изсипете в каната. Напълнете каната до средата и включете уреда на ниска скорост.

SL

**1. Pred prvo uporabo mešalnika** umijte vse dele razen ohišja motorja. **Sestavljanje:** namestite gumijasto tesnilo na sklop z rezili. Sestav rezila mešalnika pritrдите na vrč (a). Trdno ga pritrдите z obračanjem v smeri urnega kazalca. Poskrbite, da bo rezilo nameščeno tako, da bo konec puščice usmerjen proti največjemu »O« na dnu vrča.

**2. Mešalnik postavite na ravno površino** in pritrдите vrč na ohišje motorja. V vrč dajte sestavine **( pazite, da ne boste presegli največje dovoljene količine 0,65 litra).**

**3. Zaprite pokrov** in (A) vstavite merilno skodelico v odprtino za dodajanje sestavin ter (B) jo zaklenite v njen položaj. **Uporaba vročih tekočin:** počakajte, da se vroče tekočine nekoliko ohladijo in postanejo mlačne, preden jih nalijete v vrč. Na začetku napolnite vrč le do polovice in izberite nizko hitrost mešanja.

EE

**1. Enne kannmikseri esmakordset kasutamist** peske kõiki osasid, v.a mootori korpust. **Kokkupanek:** paigaldage kummitihend lõiket-eradele. Asetage blenderitera kannu (a). Keerates päripäeva, kinnitage see kindlalt paigale. Kontrollige, et teraosa oleks paigutatud nii, et nool oleks kohakuti kannu põhjas oleva suurima "O"-ga.

**2. Asetage mikser siledale pinnale** ja lukustage kann mootori korpusele. Pange koostisosad kannu. **(Ärge ületage maksimaalset 0,65-liitrist mahtu.)**

**3. Sulgege kaas** ja (A) sisestage mõõdistustops täitevasse ning (B) lukustage see õigesti asendisse. **Kuuma vedeliku töötlemine.** Enne, kui valate kuuma vedeliku kannu, laske sellel jahtuda seni, kuni vedelik on leige. Täitke kann ainult poolenisti ja alustage töötlemist madalal kiirusel.





Ingrediente pentru blender	Cantități
Fructe	200 g
Legume	200 g
Suc de legume	200 g legume apă (optional)
Milkshake	150 g fruct + 250 ml lapte
Ceai de migdale	75 g migdale + 200 ml apă + 25 g orez (ținut în apă timp de 1 oră)

Блендер	Количество
Плодове	200 г
Зеленчуци	200 г
Зеленчуков сок	200 г зеленчуци вода (по желание)
Млечен шейк	150 г плодове + 250 мл мляко
Бадемов чай	75 г бадеми + 200 мл вода + 25 г ориз (накиснати за 1 час)

Sestavine	Količine
Sadje	200 g
Zelenjava	200 g
Zelenjavni sok	200 g zelenjavne vode (po želji)
Mlečni napitek	150 g sadja + 250 ml mleka
Mandljev čaj	75 g mandljev + 200 ml vode + 25 g riža (namakate eno uro)

Purustatavad ained	Kogused
Puuviljad	200 g
Köögivilid	200 g
Köögiviljamahl	200 g köögivilju, vett (soovi korral)
Piimakokteil	150 g puuvilja + 250 ml piima
Mandlitee	75 g mandleid + 200 ml vett + 25 g riisi (1 tund leotatud)



4. Introduceți ștecherul în priză și porniți aparatul prin apăsarea butonului pentru viteză redusă sau a celui pentru viteză ridicată. În timpul funcționării aparatului, țineți ferm unitatea motorului cu ambele mâini. **Zdrobirea gheții:** apăsați butonul "II" timp de 3-5 secunde de mai multe ori, până când veți obține un rezultat satisfăcător. Puteți adăuga mai multă gheață prin orificiul de umplere în timp ce malaxorul este în funcțiune.



5. **Înainte de a pune ingredientele solide în cana blenderului, tăiați-le în bucăți mai mici (1-2 cm).** Nu procesați o cantitate mare de ingrediente solide simultan. Procesați aceste ingrediente într-o serie de tranșe reduse.

4. Поставте щепсела в контакта и включете уреда с натискане на бутон за ниски обороти или за високи обороти. Дръжте здраво с двете си ръце блока на двигателя, когато работите с уреда. **Натрошаване на лед:** натиснете бутон "II" за 3–5 секунди няколко пъти, докато получите желаните резултат. Можете да добавяте още лед през отвора за пълнене, докато пасатора работи.

5. **Нарезете твърдите съставки на по-малки късчета (1-2 cm),** преди да ги поставите в чашата на блендера. Не обработвайте голямо количество твърди съставки наведнъж. Вместо това ги обработвайте на няколко малки порции.

4. Vtknrite vtič v omrežno vtičnico in vklopite napravo s pritiskom gumba za nizko ali visoko hitrost. Med delovanjem naprave čvrsto držite motorno enoto z obema rokama. **Drobiljenje ledu:** večkrat pritisnite gumb "II" za 3-5 sekund, dokler niste zadovoljni z rezultatom. Med delovanjem mešalnika lahko dodajate led skozi odprtino za dodajanje sestavin.

5. **Trde sestavine narežite na manjše koščke (1-2 cm),** preden jih daste v vrč mešalnika. Naenkrat ne obdelujte večje količine trdih sestavin. Te sestavine raje obdelajte v več manjših količinah.

4. Pange pistik seinakontakti ja lülitage seade sisse, vajutades madala või suure kiiruse nuppu. Seadme töö ajal hoidke mootoriosa kindlalt kahe käega paigal. **Jää purustamine.** Vajutage nuppu "II" 3–5 sekundit seni, kuni saavutate soovitud tulemuse. Saate kannmikseri töötamise ajal läbi täitmisava jääd juurde lisada.

5. **Enne blenderisse asetamist lõigake tahked toiduained väiksemateks tükkideks (1-2 cm).** Ärge töödelge korraga liiga suurt kogust tahkeid toiduaineid. Selle asemel purustage need väiksemate portsjonitena.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

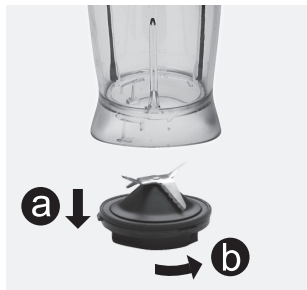
RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT





Curățarea și întreținerea / Грижи и почистване /  
Čišćenje in vzdrževanje / Puhastamine ja hooldus



RO

3. Îndepărtați capacul și vasul. Pentru demontarea ansamblului cuțitului, rotiți-l la stânga și trageți-l în jos. Clătiți ansamblul de lame în apă cu detergent. **Atenție! Manipulați cu grijă, lamele sunt foarte tăioase!** Capacul, vasul și cana de dozare pot fi spălate în mașina de spălat vase.

1. **Curățare rapidă:** Turnați apă caldă în vas, adăugați câteva picături de detergent. Amestecați apa și detergentul prin apăsare scurtă pe butonul „II”. Apoi, clătiți vasul sub jet de apă.

2. **Curățare profundă:** Opriiți malaxorul și deconectați cablul de alimentare. Ștergeți carcasa motorului cu o cârpă umedă. **Nu scufundați niciodată carcasa motorului în apă și nu o curățați sub jet de apă!**

BG

3. Отстранете капака и каната. Завъртете перката обратно на часовниковата стрелка и я издърпайте надолу, за да я махнете. Измийте комплекта ножове с вода и препарат. **Внимание! Работете внимателно, ножовете са много остри!** Капакът, каната и мерителната чашка могат да се почистват в съдомиялна машина.

1. **Бързо почистване:** Изсипете топла вода в каната и добавете няколко капки препарат. Смесете водата и препарата, като натиснете за кратко бутона „II”. След това изплакнете каната под течаща вода.

2. **Дълбоко почистване:** Изключете пасатора и извадете кабела. Избършете корпуса на електро-мотора с влажна кърпа. **Никога не потапяйте корпуса на мотора във вода и не го почиствайте под течаща вода!**

SL

3. Odstranite pokrov in vrč. Sestav rezila obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite. **Previdno! Rezila so zelo ostra, zato bodite pri ravnanju z njimi previdni!** Pokrov, vrč in merilno skodelico lahko pomivate v stroju.

1. **Hitro čiščenje:** V vrč nalijte toplo vodo in dodajte nekaj kapljic detergenta. Kratko pritisnite gumb »II«, da zmešate vodo in detergent. Na koncu sperite vrč pod tekočo vodo.

2. **Temeljito čiščenje:** Izključite mešalnik in iztaknite električni kabel. Ohišje motorja obrišite z vlažno krpo. **Ohišja motorja ne potaplajte v vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo!**

EE

3. Eemaldage kaas ja kann. Eemaldamiseks keerake terakomplekti vastupäeva ja vajutage alla. Loputage lõiketerasid vee ja pesuvahendiga. **Ettevaatust! Käsitsege hoolikalt, lõiketerad on väga teravad!** Kaant, kannu ja mõõdistustopsi võib pesta nõudepesumasinas.

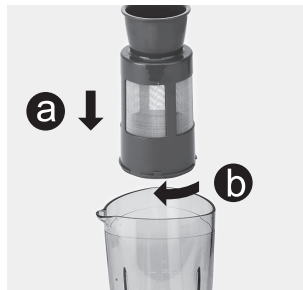
1. **Kiirpuhastus.** Valage kannu soe vesi ja lisage paar tilka puhastusvahendit. Vee ja puhastusvahendi segamiseks vajutage korra nappu "II". Lõpetuseks loputage kannu jooksva vee all.

2. **Põhjalik puhastamine.** Lülitage mikser välja ja eemaldage toitejuhe. Pühkige mootori korpust niiske lapiga. **Ärge kunagi kastke mootori korpust vette ega puhastage seda jooksva vee all.**





**1. Umpleți mini-tocătorul** cu ingredientele corespunzătoare. Așezați ansamblul de lame deasupra și fixați-l. După utilizare, curățați vasul pentru mini-tocător și ansamblul de lame. (Mini-tocătorul nu este protejat la spălarea în mașina de spălat vase). **Atenție! Lamele sunt foarte tăioase!**



**2. Introduceți filtrul în cană** (în care este montat cuțitul). Pentru a potrivi filtrul pe una dintre nervurile cănii folosiți simbolul "Δ" de pe marginea filtrului. Apoi rotiți-l în sensul indicat de săgeata (b) și fixați-l ferm. Pentru a potrivi nervura folosiți simbolul "▲".



**3. În timpul funcționării aparatului, țineți ferm unitatea motorului cu ambele mâini.** Nu folosiți aparatul mai mult de 30 de secunde.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

**1. Напълнете минирезачката** с подходящи продукти. Поставете комплекта ножове отгоре, така че да щракне на място. След използване почиствайте контейнера и комплекта ножове на минирезачката. (Не почиствайте минирезачката в съдомиялна машина). **Внимание! Ножовете са много остри!**

**2. Поставете филтъра в каната** (сглобена заедно с перката). Използвайте "Δ" на ръба на филтъра, за да прилегне към едно от ребрата на каната. След това го завъртете в посока на стрелката (b); закрепете филтъра здраво. Използвайте "▲" за прилягане към реброто.

**3. Дръжте здраво с двете си ръце блока на двигателя, когато работите с уреда.** Не работете с уреда по-дълго от 30 секунди.

**1. Napolnite mini sekljalnik** z ustreznimi sestavinami. Nanj namestite sklop z rezili in ga zaklenite v pravilni položaj. Po uporabi očistite posodo mini sekljalnika in sklop z rezili (samega mini sekljalnika ne smete pomivati v stroju). **Previdno! Rezila so zelo ostrá!**

**2. V vrč potisnite filter** (sestavljen z rezilom). Uporabite »Δ« na robu filtra za namestitev v eno izmed reber vrča. Nato ga obrnite v smeri puščice (b) in čvrsto pritrдите filter. Uporabite »▲«, da prilagodite rebru.

**3. Med delovanjem naprave čvrsto držite motorno enoto z obema rokama.** Naprava naj ne deluje več kot 30 sekund.

**1. Täitke minipurusti** vajalike koostisainetega. Paigaldage lõiketerad komponendile ja lukustage asendisse. Pärast kasutamist puhastage minipurusti anum ja lõiketerad. (Minipurusti ei tohi pesta nõudepesumasinas). **Ettevaatust! Lõiketerad on väga teravad!**

**2. Pange filter kannu** (koos teraga). Kannu ribi külge kinnitamiseks kasutage filtri serval olevat tähist "Δ". Seejärel keerake seda noolega näidatud suunas (b) ja kinnitage filter kindlalt paigale. Ribi külge kinnitamiseks kasutage "▲".

**3. Seadme töö ajal hoidke mootoriosa kindlalt kahe käega paigal.** Ärge kasutage seadet korraga kauem kui 30 sekundit.



**Aparatul nu funcționează:**

- Verificați dacă au fost asamblate corect componentele.
- Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească 30 de minute. Apoi reintroduceți ștecherul în priză și reporniți aparatul.

**Unitatea cuțitului este blocată:**

- Opriiți aparatul și procesați o cantitate mai mică.
- Opriiți aparatul și îndepărtați alimentele de pe cuțit cu o spatulă.

**Unitatea motorului emană un miros neplăcut la primele utilizări:**

Acest lucru este normal. Dacă aparatul continuă să emane acest miros și după ce l-ați folosit de câteva ori, verificați corectitudinea cantității procesate și a duratei de procesare.

**Aparatul face mult zgomot:**

Verificați dacă opritorul și capacul sunt poziționate corect și dacă sita capacului se află în fața ciocului câinii.

**Aparatul miroase, este fierbinte la atingere, emană fum etc.**

Opriiți aparatul și procesați o cantitate mai mică sau reduceți durata de funcționare.

**Blenderul/miniocătorul prezintă scurgeri:**

- Verificați dacă a fost atașat corespunzător capacul întrerupător.
- Opriiți aparatul și procesați o cantitate mai mică.
- Scoateți aparatul din priză. Demontați ansamblul cuțitului și verificați dacă garnitura din cauciuc este poziționată corespunzător pe acesta.

**Уредът не работи:**

- Проверете дали частите са сглобени правилно.
- Извадете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади в продължение на 30 минути. След това поставете щепсела в контакта и отново включете уреда.

**Перката е блокирана:**

- Изключете уреда и сложете по-малко количество за обработване.
- Изключете уреда и отстранете хранителния продукт от перките с помощта на лопатка.

**От блока на двигателя идва неприятна миризма, когато работите с него първите няколко пъти:**

Това е нормално. Ако от уреда идва неприятна миризма, след като сте го използвали няколко пъти, проверете дали обработвате съответното количество за съответното време.

**Уредът издава силен шум:**

Уверете се, че капакът и ограничителят са поставени правилно, а цедката на капака е пред чукура на каната.

**Уредът мирише, горещ е при пипане, от него излиза дим и др.**

Изключете уреда и сложете по-малко количество за обработване, или съкратете времето за работа.

**Блендерът/мини мелачката имат теч:**

- Уверете се, че чашата е прикрепена правилно.
- Изключете уреда и сложете по-малко количество за обработване.
- Извадете щепсела от контакта. Извадете блока на перката и се уверете, че гуменият пръстен е поставен правилно в блока на перката.



## Navodila za odpravljanje težav, uporabo mešalnika in uporabo dodatnih funkcij Törkeotsing, segamise ja lisafunktsioonide juhend

SL

### Naprava ne deluje:

- Preverite, ali so deli pravilno sestavljeni.
- Iztaknite vtič iz omrežne vtičnice in počakajte 30 minut, da se mešalnik ohladi. Nato ponovno vtaknite vtič v omrežno vtičnico in vklopite napravo.

### Rezilo je blokirano:

- Izklopite napravo in obdelajte manjšo količino.
- Izklopite napravo in z lopatico odstranite hrano z rezila.

### Pri prvih nekaj uporabah motorna enota oddaja neprijeten vonj:

To je običajno. Če bo naprava še naprej oddajala neprijeten vonj, ko jo boste še nekajkrat uporabili, preverite, ali sta količina, ki jo obdelujete, in čas obdelave pravilna.

### Naprava je glasna:

Preverite, ali sta pokrov in mašilo pravilno nameščena in ali je mrežica v pokrovu pred dulcem vrča.

### Iz naprave se širi neprijeten vonj, naprava je vroča na otip, oddaja dim itd.

Izklopite napravo in obdelajte manjšo količino ali skrajšajte čas delovanja.

### Mešalnik/mini sekljalnik pušča:

- Preverite, ali je drobilnik pravilno nameščen.
- Izklopite napravo in obdelajte manjšo količino.
- Izključite napravo. Odstranite sestav rezila in se prepričajte, ali je gumijast obroč pravilno nameščen vanj.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT

EE

### Seade ei tööta:

- Kontrollige, kas kõik osad on paigutatud õigesti.
- Tõmmake juhe seinakontaktist välja ja laske seadmel 30 minutit jahtuda. Seejärel pange pistik uuesti seinakontakti ja lülitage seade sisse.

### Tera kiilub kinni:

- Lülitage seade välja ja töodelge korraga väiksemaid koguseid.
- Lülitage seade välja ja eemaldage toiduained tera küljest kaabitsa abil.

### Esimestel kasutuskordadel tuleb mootoriosast imelikku lõhna:

See on normaalne. Kui imelikku lõhna eraldub ka pärast mitut kasutuskorda, siis mõelge, ega töödeldavad kogused pole liiga suured ja kas tööaeg jääb lubatu piiridesse.

### Seade teeb liiga kõva müra:

Veenduge, et kaas ja tõkis on paigaldatud õigesti ja et kaanes asuv sõel jääb kannu suuga kohakuti.

### Seadme tuled imelikku lõhna, immitseb suitsu, on katsudes kuum jne.

Lülitage seade välja ja töodelge korraga väiksemaid koguseid või lühendage töötlemisaegu.

### Blender/minipurustaja lekib:

- Veenduge, et purustaja on paigaldatud õigesti.
- Lülitage seade välja ja töodelge korraga väiksemaid koguseid.
- Eemaldage seade vooluvõrgust. Eemaldage terakomplekt ja veenduge, et kummiringas on sellele õigesti paigaldatud.





Protecția mediului / Изхвърляне /  
Odstranjevanje naprave / Jäätmekäitlusse andmine


RO

**Protecția mediului**  
**Materialele de ambalare**

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor municipale.

**Aparatele vechi**



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este debarasat în mod corespunzător,

tor, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

BG

**Изхвърляне**  
**Опаковъчни материали**

Опаковъчните материали опазват околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка напр. >PE<, >PS< и т. н. Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

**Стар уред**



Символът  върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашните отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на

потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.


SL

**Odstranjevanje naprave**  
**Embalaza**

Embalaza je okolju prijazna in je primeren za recikliranje. Plastični deli naprave so označeni z oznakama >PE<, >PS< itd. Embalazo odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

**Stara naprava**



Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjinski odpadek. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih

lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, v kateri ste izdelek kupili.


EE

**Jäätmekäitlusse andmine**  
**Pakkematerjal**

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab taaskasutada. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

**Kasutatud seade**



Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke

kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust ametiasutusest, prügieofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.





LV

## Iekārtas apraksts

- A. Tvertne
- B. Snipis
- C. Vāks ar filtra atveri
- D. Mērtrauks
- E. Noņemamu asmeņu komplekts
- F. Motora korpuss
- G. Ātruma pārslēgs
- H. Vieta vada uzglabāšanai (ierīces apakšdaļā)
- I. Neslīdoša pamatne
- J. Filtrs\*
- K. Mazais smalcinātājs\*

\*Atkarībā no modeļa

LT

## Sudedamosios dalys

- A. Indas
- B. Snapelis
- C. Dangtelis su pripildymo anga
- D. Matavimo indelis
- E. Geležinės įtais, nuimamas
- F. Variklio korpusas
- G. Greičio parinkimo jungiklis
- H. Laido laikymo įtaisas (priešais apačioje)
- I. Neslystanti kojelė
- J. Filtras\*
- K. Mažasis smulkintuvas\*

\*Priklauso nuo modelio

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



LV

**Pirms ierices izmantošanas pirmo reizi rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.**

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fizisko vai garīgo spēju traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks.
- Uzraugiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst tehnisko specifikāciju plāksnītē sniegtajām norādēm!
- Neizmantojiet un nepārvietojiet ierīci, ja – strāvas vads ir bojāts, – korpuss ir bojāts.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai izemētai strāvas rozetei. Ja nepieciešams, izmantojiet 10 A piemērotu pagarinātāju.
- Ja ierīce vai strāvas vads ir bojāts, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai jāveic ierīces vai strāvas vada nomaiņa, lai novērstu turpmākus draudus izmantošanas laikā.
- Novietojiet ierīci uz plakanas, līdzsvaras virsmas.
- Vienmēr atvienojiet ierīci strāvas padevi, ja ierīce paliek neuzraudzīta vai pirms ierīces montāžas, demontāžas vai tīrīšanas.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, nepieskarieties asmeņiem vai ieliktniem ar rokām vai citiem rīkiem.

- Asmeņi un ieliktni ir ļoti asi! Pieskaroties var gūt traumu! Esiet piesardzīgi, montējot, demontējot vai tīrot ierīci! Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nedarbiniet ierīci katru reizi ilgāk par 1 minūti. Ja neesat pabeidzis blenderēt pēc 1 minūtes, ļaujiet motora blokam atdzist 20 minūtes, pirms atkal sākat to darbināt.
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzpildes tilpumu.
- Neapstrādājiet karstus šķidrumus (maks. 90 grādi).
- Neizmantojiet ierīci krāsas maisīšanai. Tas ir bīstami, jo blenderis var uzsprāgt!
- Nedarbiniet tukšu ierīci.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamiem bojājumiem, kas var rasties ierīces neatbilstošas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

**Iebūvēts drošības slēdzis**

Šī funkcija gādā par to, lai jūs varētu ieslēgt ierīci tikai tad, ja detaļas ievietotas motora blokā pareizā pozīcijā. Ja detaļas ir samontētas pareizi, iebūvētais drošības slēdzis tiks atbloķēts.

**Termiskā atslēgšanās**

Ierīce aprīkota ar termiskās atslēgšanās funkciju, kas automātiski atslēdz jaudas padevi ierīcei, ja tā pārkarst.

**Ja ierīce pēkšņi pārstāj darboties:**

- izvelciet spraudkontakta no kontaktligzdas;
- ļaujiet ierīcei atdzist 30 minūtes;
- ievietojiet spraudkontakta kontaktligzdā;
- atkal ieslēdziet ierīci.

**Nekādā gadījumā neievietojiet pirkstus traukā, kamēr tas pievienots motora blokam.**



## Saugumo patarimas

### Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas asmenims (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei: – pažeistas elektros maitinimo laidas, – pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima prijungti tik prie įžeminto lizdo. Jei būtina, galima naudoti ilginamąjį kabelį, tinkantį naudoti esant 10 A stiprio el. srovei.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Visada dėkite prietaisą ant plokščio, lygaus paviršiaus.
- Visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jo nenaudojate arba prieš jį surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Niekada ranka nelieskite ašmenų, viduje esančių detalių arba bet kokių kitų įrankių, kai prietaisas įjungtas.

- Ašmenys ir viduje esančios detalės yra labai aštrūs! Pavojus susižeisti! Būkite atsargūs surinkdami, išrinkdami prietaisą po naudojimo arba jį valydami! Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar bet kokį kitą skystį.
- Nenaudokite prietaiso ilgiau nei 1 minutę be pertraukos. Jeigu per 1 minutę maišyti nebaigsite, palaukite 20 minučių, kol variklio blokas atvės, tuomet vėl tęskite.
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kaip nurodyta ant prietaisų.
- Niekada nedirbkite su karštais skysčiais (maks. 90 laipsnių.)
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Pavojus, galimas sprogdimas!
- Niekada nedirbkite prietaisu neuždėję dangtelio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą arba naudojant jį ne pagal paskirtį.

### Įmontuotas apsauginis užraktas

Ši funkcija užtikrina, kad prietaisą galima būtų įjungti tik tinkamai sumontavus variklio bloko dalis. Tinkamai sumontavus dalis, įmontuotas apsauginis užraktas bus išjungtas.

### Šiluminis saugiklis

Šiame prietaise įrengtas šiluminis saugiklis, kuris automatiškai atjungia elektros tiekimą prietaisui, jeigu šis perkaista.

### Jeigu prietaisas staiga sustoja ir neveikia:

- Ištraukite elektros laido kištuką iš sieninio lizdo;
- palaukite 30 minučių, kol prietaisas atvės;
- įkiškite elektros laido kištuką į sieninį lizdą;
- vėl įjunkite prietaisą.

### Niekada nekiškite pirštų į indą, kai indas uždėtas ant variklio bloko.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

PL

H

HR

SR

RO

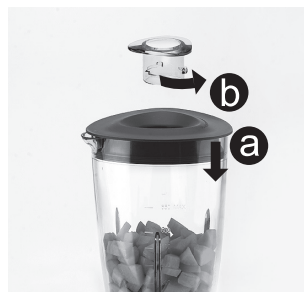
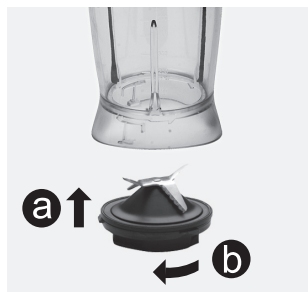
BG

SL

EE

LV

LT



LV

**1. Pirms blendera izmantošanas pirmo reizi** nomazgājiet visas blendera sastāvdaļas, izņemot motora korpusu. **Montāža:** novietojiet gumijas aizvaru uz asmeņu komplekta. Pievienojiet blendera asmeņu konstrukciju traukam (a). Kārtīgi to nostipriniet, pagriežot pulksteņa rādītāja virzienā. Pārlicinieties, ka asmens pamatnē ir novietota tā, lai bultas gals būtu vērsts uz lielāko "O" trauka apakšu.

**2. Novietojiet blenderi uz līdzenas virsmas** un nostipriniet tvertni tai paredzētajā vietā uz motora korpusa. Ievietojiet tvertnē apstrādei paredzētās sastāvdaļas (**nepārsniedziet tvertnes maksimālo ietilpību (0,65 litrus).**)

**3. Aizveriet vāku,** pēc tam (A) filtra atverē ievietojiet mērtراuku un (B) nostipriniet to paredzētajā vietā. **Karstu šķidrumu apstrāde:** pirms tvertnes uzpildīšanas atdzesējiet karstus šķidrumus, līdz tie kļūst vēsi. Uzpildiet tvertni līdz pusei un sāciet šķidrumu apstrādi ar mazu ātrumu.

LT

**1. Prieš naudodami maišklį pirmą kartą** išplaukite visas dalis, išskyrus variklio korpusą. **Surinkimas:** uždėkite guminį sandariklį ant geležtės įtaiso. Pritvirtinkite maišytuvo peilių įtaisą prie indo (a). Tvirtai užfiksuokite jį, sukdami pagal laikrodžio rodyklę. Įsitinkinkite, kad peilių pagrindas yra nustatytas ties rodyklės, rodančios indo dugne esančią didžiausią „O“ galu.

**2. Padėkite maišklį ant plokščio paviršiaus** ir užfiksuokite indą ant variklio korpuso. Sudėkite ingredientus į indą. (**Neviršykite maksimalios 0,65 litro talpos.**)

**3. Uždarykite dangtį** ir (A) įdėkite matavimo indelį į pripildymo angą ir (B) užfiksuokite reikiamoje padėtyje. **Darbas su karštais skysčiais:** prieš pripildydami indą leiskite karštiems skysčiams atvėsti (kol taps drungni). Pripildykite indą tik iki pusės ir pradėkite darbą lėtu greičiu.



Sastāvdaļu jaucējs	Daudzums
Augļi	200 g
Dārzeņi	200 g
Dārzeņu sula	200 g dārzeņu ūdens (izvēles iespēja)
Piena kokteilis	150 g augļu + 250 ml piena
Mandeļu tēja	75 g mandeļu + 200 ml ūdens + 25 g risu (izmērcēti 1 stundu)

Produktu plaktuvus	Kiekis
Vaisi	200 g
Daržovs	200 g
Daržoviņu sultys	200 g daržoviņu, vandens (pasīrenkamai)
Pieno kokteilis	150 g vaisiņu + 250 ml piena
Migdolū arbata	75 g migdolū + 200 ml vandens + 25 g ryžiū (mirkytū 1 val.)



4. Ievietojiet spraudkontaktu kontaktlīdzdā un ieslēdziet ierīci, piespiežot zemā vai lielā ātruma taustiņu. Darbinot ierīci, turiet motora bloku cieši ar abām rokām. **Ledus gabaliņu sasmalcināšana:** vairākas reizes nospiediet taustiņu "II", ikreiz turot to nospiešot 3–5 sekundes, līdz iegūsiēt pietiekamu rezultātu. Blendera darbināšanas laikā ledu varat pievienot, izmantojot filtra atveri.



5. **Sagrieziet cietas sastāvdaļas mazākos gabaliņos** (1-2 cm), pirms ievietojat tos blendera traukā. Neievietojiet vienlaikus lielu daudzumu cietu sastāvdaļu. Tā vietā samaliet šīs sastāvdaļas nelielās porcijās.

4. Ikiškite kištukā j sieninū lizdā ir jjuunkite prietaisā, paspausdami mažo arba didelio greičio mygtukā. Naudodami prietaisā, tvirtai laikykite variklio blokā abejomis rankomis. **Ledo smulkinimas:** spauskite "II" mygtukā 3–5 sekundes kelis kartus, kol gausite tinkamā rezultatā. Veiki- ant maišikliui galite pridėti daugiau ledo pro pripildymo angā.

5. **Priēs dēdami kietus produktus j maišytuvo indā, supjaustykite juos mažais** (1-2 cm) gabalēlais. Vi- enu metu nemišykite didelio kiekio kietū produktū. Vietoje to apdorokite šiuos produktus iš eilēs mažais kiekiais.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

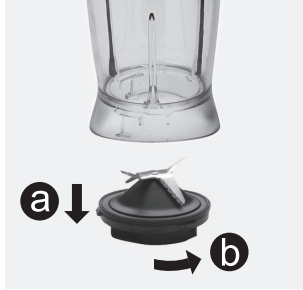
PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



## Tīršana un apkope / Valymas ir priežiūra



LV

Noņemiet vāku un tvertni. Pagrieziet asmeņu konstrukciju pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un pavelciet to uz leju, lai noņemtu. Noskalojiet blendera asmeņu komplektu ūdenī, izmantojot mazgāšanas līdzekli. **Uzmanību! Rīkojieties piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi!** Vāku, tvertni un mērtrauku var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

**1. Ātrā tīršana:** uzpildiet tvertni ar siltu ūdeni un pievienojiet nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Sajauciet ūdeni ar mazgāšanas līdzekli, viegli nospiežot pogu "II". Pēc tam noskalojiet tvertni tekošā ūdenī.

**2. Pamatīgā tīršana:** izslēdziet blenderi un atvienojiet strāvas kabeli. Noslaukiet motora korpusu ar mitru drānu. **Neiegremdējiet motora korpusu ūdenī un nemazgājiet to tekošā ūdenī!**

LT

Nuimkite dangtį ir išimkite indą. Sukite peilių įtaisą prieš laikrodžio rodyklę, patraukite jį žemyn ir nuimkite. Išskalaukite geležtės įtaisą vandenyje su valymo priemone. **Atsargiai! Būkite atsargūs, ašmenys labai aštrūs!** Dangtį, indą ir matavimo indelį galima plauti indaplovėje.

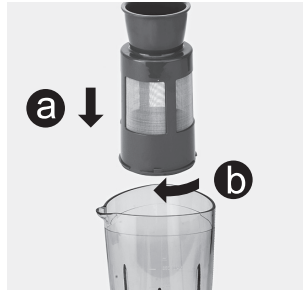
**1. Spartusis valymas:** įpilkite šilto vandens į indą ir įlašinkite kelis valymo priemonės lašus. Sumaišykite vandenį ir valymo priemonę trumpai paspaudę "II" mygtuką. Galiausiai išskalaukite indą tekančiu vandeniu.

**2. Kruopštus valymas:** išjunkite maišiklį ir ištraukite maitinimo laidą. Drėgna šluoste nušluostykite variklio korpusą. **Niekada nemerkitė variklio korpuso į vandenį ar nevalykite tekančiu vandeniu.**





**1. Uzpildiet mazo smalcinātāju ar atbilstošām sastāvdaļām.** Augšpusē novietojiet blendera asmeņu komplektu un nostipriniet to paredzētajā vietā. Pēc izmantošanas rūpīgi notīriet mazo smalcinātāja tvertni un asmeņu komplektu. (Mazo smalcinātāju nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā). **Uzmanību! Asmeņi ir ļoti asi!**



**2. Ievietojiet filtra traukā** (samontējams arī ar asmeni). Izmantojiet "Δ" filtra malā, lai ievietotu vienu no izcilņiem traukā. Tad pagrieziet to bultas (b) virzienā un cieši nostipriniet filtru. Izmantojiet "▲", lai ievietotu izcilni.



**3. Darbinot ierīci, turiet motora bloku cieši ar abām rokām.** Nedarbiniet ierīci ilgāk par 30 sekundēm.

**1. I mažajī smulkintuvā įdėkite** atitinkamų ingredientų. Ant viršaus uždėkite geležtės įtaisą ir užfiksukite padėtyje. Panaudoję, išvalykite mažojo smulkintuvo surinktuvą ir geležtės įtaisą. (Mažojo surinktuvo negalima plauti indaplovėje.) **Atsargiai! Ašmenys labai aštrūs!**

**2. Įdėkite filtrą į indą** (taip pat sumontuotą su peiliu). Vadovaukitės ant filtro krašto esančiu ženklu „Δ“, kad atitaikytumėte pagal vieną iš indo kraštų. Tuomet sukite filtrą rodyklės (b) kryptimi, tvirtai jį užfiksukite. Vadovaukitės ženklu „▲“, kad atitaikytumėte pagal kraštą.

**3. Naudodami prietaisą, tvirtai laikykite variklio bloką abejomis rankomis.** Nenaudokite prietaiso ilgiau nei 30 sekundžių.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



## Norādījumi darbības traucējumu novēršanai, blendera darbināšanai un papildu funkciju izmantošanai

LV

### Ierīce nedarbojas:

- pārbaudiet, vai detaļas ir pareizi samontētas;
- izvelciet spraudkontakta no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist 30 minūtes. Tad atkal ievietojiet spraudkontakta kontaktligzdā un ieslēdziet ierīci.

### Asmens ir nobloķēts:

- izslēdziet ierīci un apstrādājiet mazāku produktu daudzumu;
- izslēdziet ierīci un iztīriet pārtiku, kas iesprūdsusi asmeni, izmantojot speciālo lāpstiņu.

### Dažu pirmo lietošanas reīžu laikā motora bloks nelabī smako:

tas ir normāli. Ja ierīce vēl aizvien nelabī smako pēc tam, kad esat lietojis to vairākas reizes, pārbaudiet, vai apstrādājamo produktu daudzums un laiks, kuru jūs tam atvēlat, ir pareizs.

### Ierīce ir ļoti trokšņaina:

pārliedzinieties, ka vāks un aizbāznis ir pareizi ievietoti un ka vāka sietiņš atrodas trauka snipja priekšā.

### Ierīce smako, ir karsta, kad tai pieskaraties, no tās nāk dūmi utt.

Izslēdziet ierīci un apstrādājiet mazāku produktu daudzumu vai samaziniet ierīces darbināšanas laiku.

### No blendera/mazā smalcinātāja noplūst šķidrums:

- pārliedzinieties, ka trauks ir pareizi pievienots;
- izslēdziet ierīci un apstrādājiet mazāku produktu daudzumu;
- atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Izņemiet asmeņu konstrukciju un pārliedzinieties, ka gumijas riņķis ir pareizi ievietots asmeņu konstrukcijā.





## Trikčių šalinimas, maišymo instrukcijos ir papildomų funkcijų vadovas

LT

### Prietaisas neveikia:

- patikrinkite, ar dalys tinkamai sumontuotos;
- ištraukite elektros laido kištuką iš sieninio lizdo ir palaukite 30 minučių, kol prietaisas atvės. Tuomet vėl įkiškite kištuką į sieninį lizdą ir įjunkite prietaisą.

### Peilių įtaisas užblokuotas:

- išjunkite prietaisą ir sumažinkite produktų kiekį;
- išjunkite prietaisą ir pašalinkite maistą nuo peilių mentele.

### Pirmus kelis kartus naudojant prietaisą, variklio blokas skleidžia nemalonų kvapą:

tai normalu. Jeigu kelis kartus panaudojus prietaisą jis vis tiek skleidžia šį kvapą, įsitikinkite, ar apdorojate tinkamą produktų kiekį ir ar neviršijate leistino apdorojimo laiko.

### Prietaisas kelia daug triukšmo:

įsitikinkite, ar dangtelis ir užraktas tinkamai užfiksuoti ir ar dangtelyje esantis sietelis yra priešais indo snapelį.

### Prietaisas skleidžia nemalonų kvapą, kaista, rūksta ir pan.

Išjunkite prietaisą ir sumažinkite produktų kiekį arba sutrumpinkite naudojimo laiką.

### Maišytuvas / mažas kapoklis praleidžia skysčius:

- patikrinkite, ar tinkamai uždėtas smulkintuvas;
- išjunkite prietaisą ir sumažinkite produktų kiekį;
- ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo. Nuimkite peilių įtaisą ir patikrinkite, ar guminis žiedas tinkamai uždėtas ant peilių įtaiso.

GB  
D  
F  
NL

I  
E  
P  
TR

S  
DK  
FI  
N

CZ  
SK  
RU  
UA

PL  
H  
HR  
SR

RO  
BG  
SL  
EE

LV  
LT



## Utilizācija / Išmetimas

LV


### Utilizācija

#### Iepakojuma materiāls

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS<, utt. Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus attiecīgajā konteinerā vietējās atkritumu utilizācijas vietās.

### Novecojušas ierīces



Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet nepieļaut iespējamās negatīvās sekas uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ko varētu izraisīt nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā to iegādājāties.

LT

### Išmetimas


#### Pakavimo medžiagas

Pakavimo medžiagas neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikines dalys atpažįstamos iš ženklavimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt. Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

### Senas prietaiss

Ant gaminio arba jo pakuotēs esantis



simbols  rōdo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinēmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti j tinkamā elektros ir elektroninēs jrangos atliekū surinkimo punktā perdirbti. Tinkamai utilizuodami šj gaminj padēsīte īšvengtī neīgījamo poveikio aplīkai ir žmoniū sveīkai, kurj gali sukelti netīnkamas šio gaminio atliekū tvarkymas. Jei reikia īssmesnēs

informācijas apie šio gaminio atliekū perdirbimā, kreipkitēs j savo miesto savivaldybē, buitiniū atliekū tvarkymo tarnybā arba parduotuvē, kurioje įsigijote šj gaminj.













*Thinking of you*  
**Electrolux**

Electrolux Appliances AB  
Sankt Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

 Printed on recycled paper

Share more of our thinking at  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

3483E ESB1100 02020612

